



Istruzioni per l'uso



hawo

hm 3010 hm 3020	Indice	
--------------------	--------	--



ITALIANO

Indice

1	Introduzione	3
2	Prima di iniziare	4
	Guida alle presenti istruzioni per l'uso	4
	Impiego conforme alla destinazione	4
	Struttura e funzione	5
	Avvertenze generali di sicurezza	6
	Installazione	6
3	Funzioni base	7
	Prima messa in funzione	7
	Display e tastiere	8
	Regolazioni dell'apparecchio	9
	3.1.1 Temperatura di sigillatura	9
	3.1.2 Data di scadenza o di conservazione	9
	3.1.3 Dati operatore, dati personali	9
	3.1.4 Dati stampante 1 per hm 3010 + hm 3020	10
	3.1.5 Dati stampante 2 SOLO hm 3020	10
	3.1.6 Dati stampante ESTERNA per hm 3010 + hm 3020	10
	Documentazione dei parametri di sigillatura impostati	11
	Programmazione dei dati dell'apparecchio	12
	3.1.7 Selezione menu di immissione	12
	3.1.8 Immissione temperatura di sigillatura	13
	3.1.9 Immissione ora	14
	3.1.10 Immissione data	15
	3.1.11 Immissione data di scadenza	16
	3.1.12 Programmazione dati operatore o personali	17
	3.1.13 Programmazione dati lotto	18
	3.1.14 Programmazione contapezzi	18
	3.1.15 Programmazione informazioni CE	18
	3.1.16 Programmazione testo mediante funzione di ricerca	19
	3.1.17 Programmazione testo mediante il numero pagina	20
	Configurazione dell'apparecchio	21
	3.1.18 Formato data	22
	3.1.19 Codice a barre	22
	3.1.20 Baud Rate	22
	3.1.21 Selezione stampante esterna	22
	3.1.22 Tipo sterilizzazione SOLO hm 3010 DC-I	22
	3.1.23 Unità di misura	23
	3.1.24 Marchi	23
	3.1.25 Display - luminosità	24
	3.1.26 Display - colore sfondo	24
	3.1.27 Selezione lingua	24
	3.1.28 Blocco tasti	25

hm 3010 hm 3020	Indice	
	Configurazione della stampante	26
	3.1.29 Immissione delle sequenze di stampa	26
	3.1.30 Immagine di stampa	31
	Dati d'esercizio apparecchio	33
	3.1.31 Visualizzazione dei dati d'esercizio dell'apparecchio	33
	Dati di processo	34
	3.1.32 Visualizzazione dei dati di processo	34
	3.1.33 Rappresentazione dei dati di processo	35
	Uso dell'apparecchio	36
4	<i>Eliminazione guasti e manutenzione</i>	37
	Checklist per l'eliminazione guasti	37
	Assistenza clienti hawo	39
	Garanzie	39
	Programma di manutenzione	40
	Servizio ricambi	40
	Ordinazione ricambi - Attribuzione del n° di articolo	43
	Manutenzione	44
	Avvertenze per la sostituzione di parti di consumo e di ricambio	44
	4.1.1 Sostituzione del nastro inchiostro	44
	4.1.2 Sostituzione del nastro in teflon della guida	45
	4.1.3 Sostituzione del nastro in teflon delle teste saldanti	46
	4.1.4 Sostituzione del rullo pressore	48
	Regolazioni riservate all'assistenza	49
	4.1.5 Attivare il menu assistenza	49
	4.1.6 Equilibratura regolazione temperatura	50
	4.1.7 Equilibratura pressione di contatto	52
	4.1.8 Impostazione margine	53
	4.1.9 Immissione data manutenzione	55
	4.1.10 Immissione inizio stand-by	56
	4.1.11 N° di serie moduli elettronici	57
	4.1.12 Cancellazione memoria	57
5	<i>Dati tecnici</i>	58
	5.1 Schema elettrico e di cablaggio	58
	5.2 Specifiche	61
6	<i>Dichiarazione di conformità</i>	62

hm 3010 hm 3020	Introduzione	Capitolo 1
--------------------	--------------	------------

1 Introduzione

Premessa

In primo luogo Vi ringraziamo sentitamente per l'acquisto della sigillatrice continua per pellicola hawomed hm 3010/hm 3020.

Nelle istruzioni ora in vostro possesso troverete informazioni sull'apparecchio e sulle funzioni e l'uso dello stesso.



Vi invitiamo a leggere fino in fondo queste istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio per familiarizzarvi con le sue potenzialità e quindi sfruttare al meglio le sue funzioni.



Conservare sempre queste istruzioni nelle vicinanze dell'apparecchio.



Avvertenza importante:

Questo apparecchio è una sigillatrice continua per pellicola, da usare per chiudere sacchetti e produrre saldature continue.

Vi preghiamo di seguire quanto prescritto dal capitolo "**Impiego conforme alla destinazione**" nelle presenti istruzioni.

In conformità con la destinazione d'uso, è stato applicato il marchio CE sulla base delle direttive UE di seguito elencate:

89/336/CEE, 98/37/CE e 73/023CEE modificata dalla 93/068CEE.

La direttiva 93/042 CEE non è applicabile alle apparecchiature per saldatura e sigillatura.

In caso di prove elettriche ripetute non sono applicabili i valori limite della IEC 60601-1.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da prove basate su norme non indicate nella dichiarazione di conformità.

Nota

Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati, ci riserviamo la facoltà di aggiornare le presenti istruzioni e le funzioni che vi sono descritte.

Abbiamo fatto il possibile affinché queste istruzioni fossero complete e prive di errori. Se però notaste errori o punti poco chiari, non esitate ad informarcene.

Istruzioni valide per prodotti con data di fabbricazione a partire da 01/2006

hm 3010 hm 3020	Prima di iniziare	Capitolo 2
--------------------	-------------------	------------

2 Prima di iniziare

Guida alle presenti istruzioni per l'uso

Capitolo 2 Prima di iniziare	In questo capitolo troverete informazioni sull'impiego conforme dell'apparecchio e sulle sue funzioni e avvertenze sulla gestione e l'installazione. È INDISPENSABILE LEGGERE QUESTO CAPITOLO!
Capitolo 3 Funzioni base	Spiega la regolazione e l'uso dell'apparecchio.
Capitolo 4 Eliminazione guasti e manutenzione	Istruzioni per individuare l'origine e l'eliminazione dei malfunzionamenti. Apprenderete qui informazioni sulla manutenzione occorrente, le parti usurabili e di consumo e sull'assegnazione del numero di articolo per l'ordinazione dei ricambi.
Capitolo 5 Dati tecnici	Vi si trovano gli schemi elettrici e dei cablaggi oltre ai dati tecnici dell'apparecchio.
Capitolo 6 Dichiarazione di conformità	Questo capitolo contiene la dichiarazione di conformità relativa alla sigillatrice continua hawomed hm 3010 / hm 3020

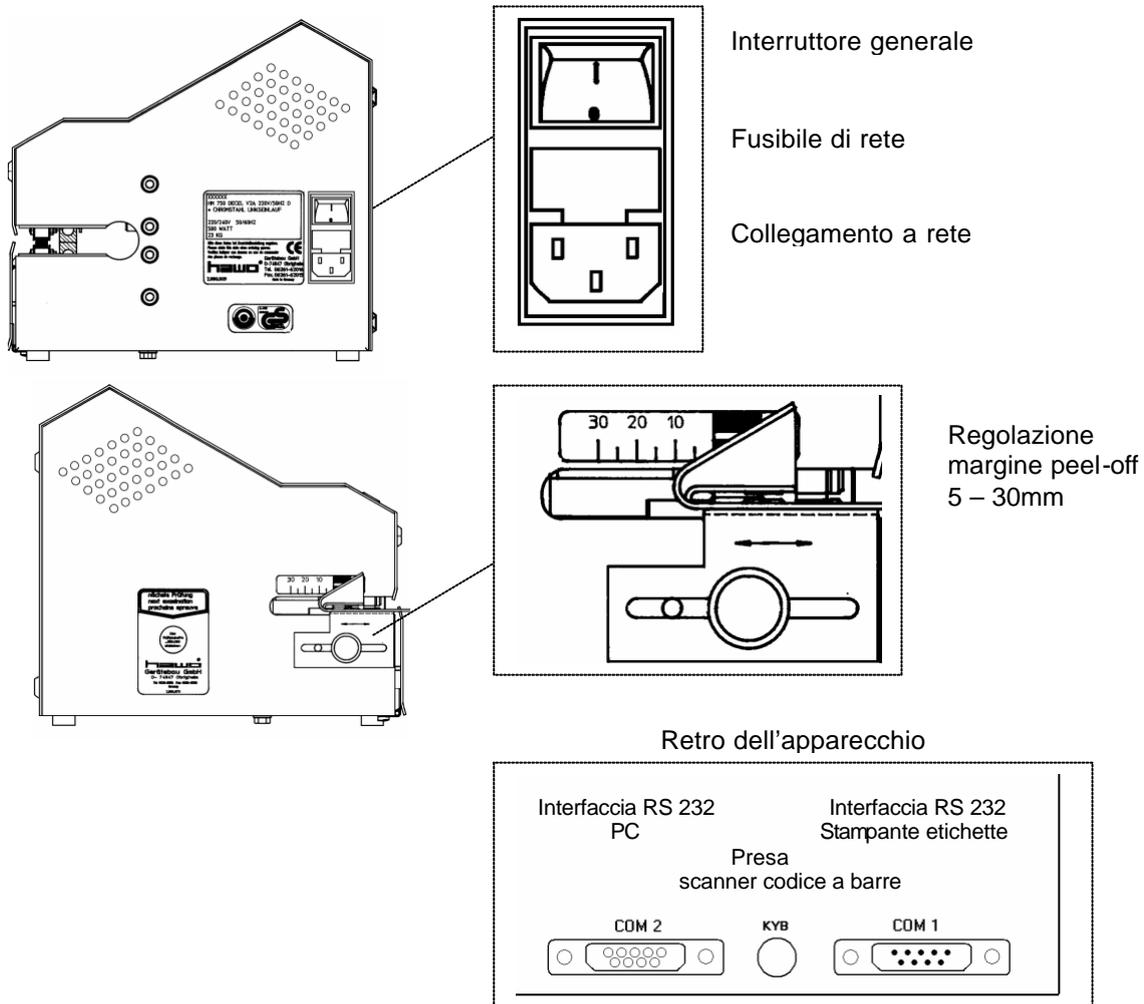
Impiego conforme alla destinazione

L'apparecchio hawomed hm 3010 / hm 3020 è destinato all'uso esclusivamente commerciale e industriale e può essere impiegato solo per la finalità prescritta.

La hawomed hm 3010 / hm 3020 è una saldatrice per la sigillatura continua di confezioni per sterilizzazione in carta o carta accoppiata e in Tyvek.



La saldatrice continua hawoplast hm 3010 / hm 3020 non è idonea per sigillare pellicole in polietilene, PVC, poliamide e polipropilene.
Le prestazioni dell'apparecchio dipendono dalla natura del materiale impiegato.

Struttura e funzione**Svolgimento del processo di sigillatura e stampa**

1. Dopo l'introduzione della confezione per sterilizzazione, si accende il trasporto.
2. La confezione viene così trasportata e la zona della saldatura riscaldata dalle teste saldanti alla temperatura di sigillatura impostata.
3. La linea di saldatura ora calda passa attraverso i rulli che la comprimono sigillandola.
4. Si attiva il processo di stampa e i dati attivati vengono stampati sulla confezione sigillata.
5. L'imballo pronto per la sterilizzazione è trasportato sul lato di scarico.
6. In mancanza di alimentazione di materiale, il trasporto si spegne dopo 30 s circa.

Avvertenze generali di sicurezza

L'apparecchio non può essere installato e usato da persone di età inferiore ai 14 anni.
L'apparecchio non deve essere usato senza sorveglianza.
Se l'apparecchio non viene usato, spegnerlo ed estrarre la spina di alimentazione.

Installazione

L'apparecchio non deve essere installato e usato in zone a rischio d'esplosione.



Impiegare solo prese provviste di conduttore di protezione.



L'apparecchio deve essere installato solo in ambienti asciutti. La presenza di polvere, umidità, gocce o spruzzi d'acqua compromette il funzionamento dell'apparecchio.



Accertarsi che la tensione d'esercizio corrisponda ai dati indicati dalla targhetta tipologica.



Scegliere una presa di alimentazione con tensione di rete stabile.



Non afferrare l'apparecchio tramite il dispositivo di regolazione del bordo di saldatura per sollevarlo e trasportarlo!

hm 3010
hm 3020

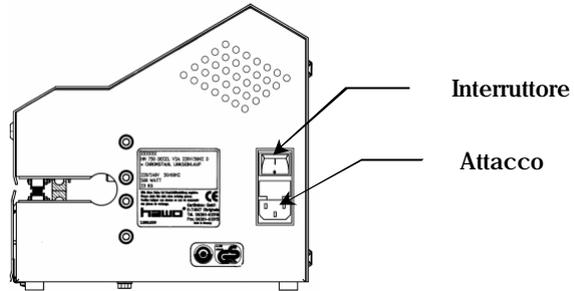
Funzioni base

Capitolo 3

3 Funzioni base

Prima messa in funzione

- Cavo di alimentazione nell'attacco
- Spina nella presa
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore



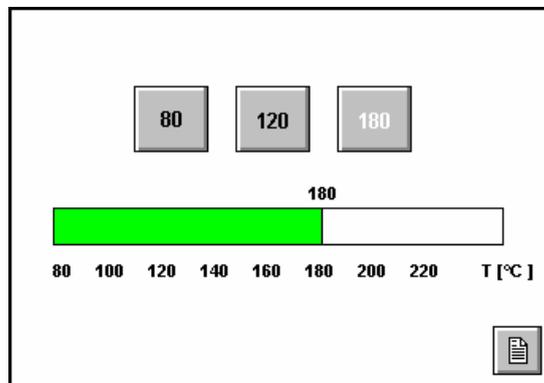
L'apparecchio è acceso
Autotest per 30s circa



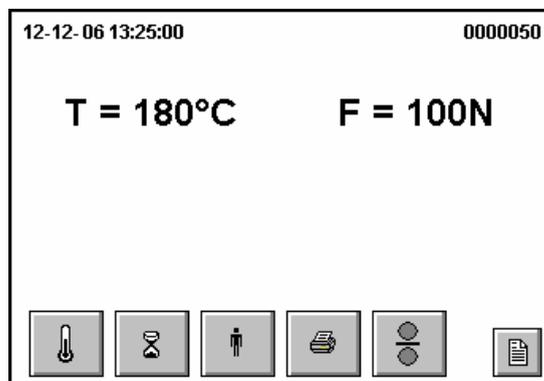
numero di serie

versione
programma

Selezione di una temperatura di
sigillatura preimpostata, per es.
180°C

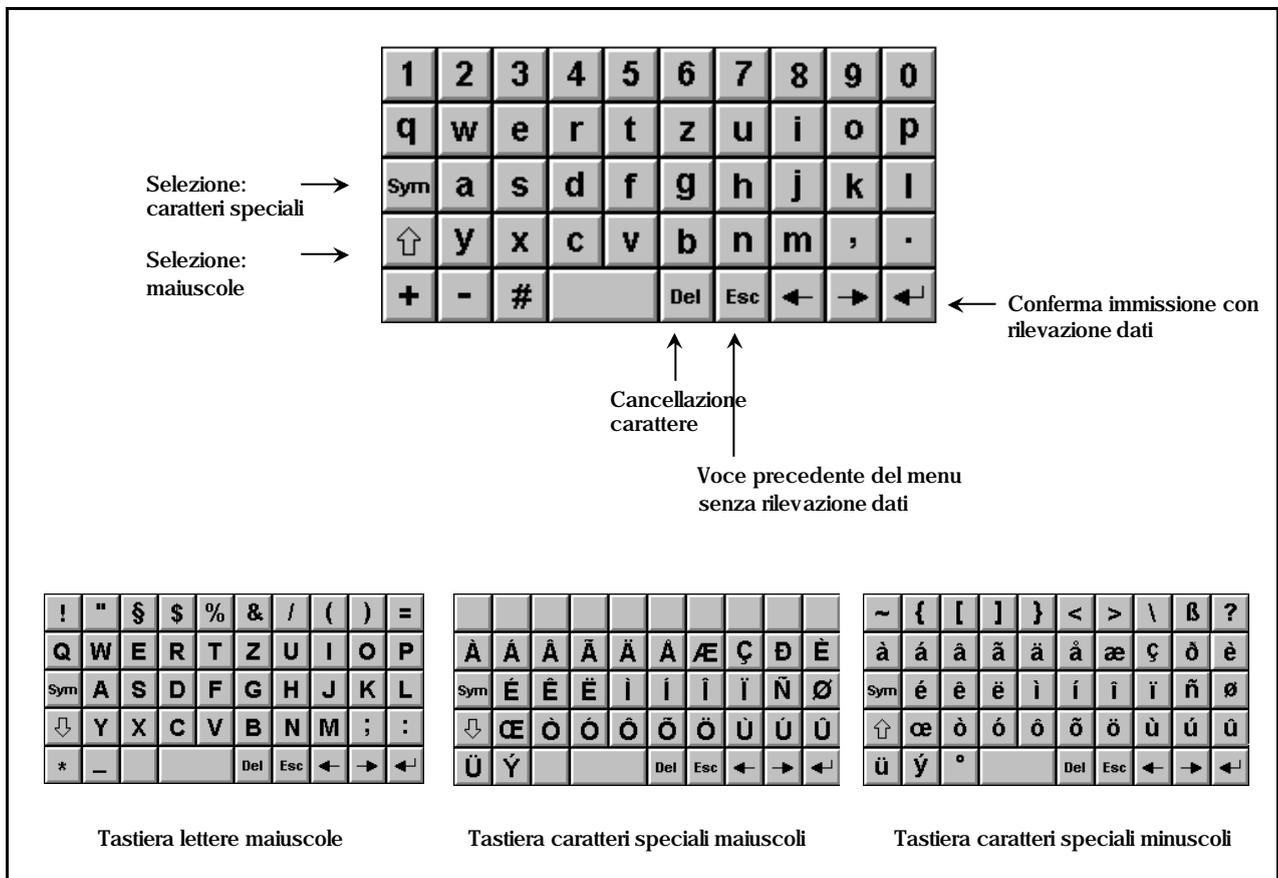
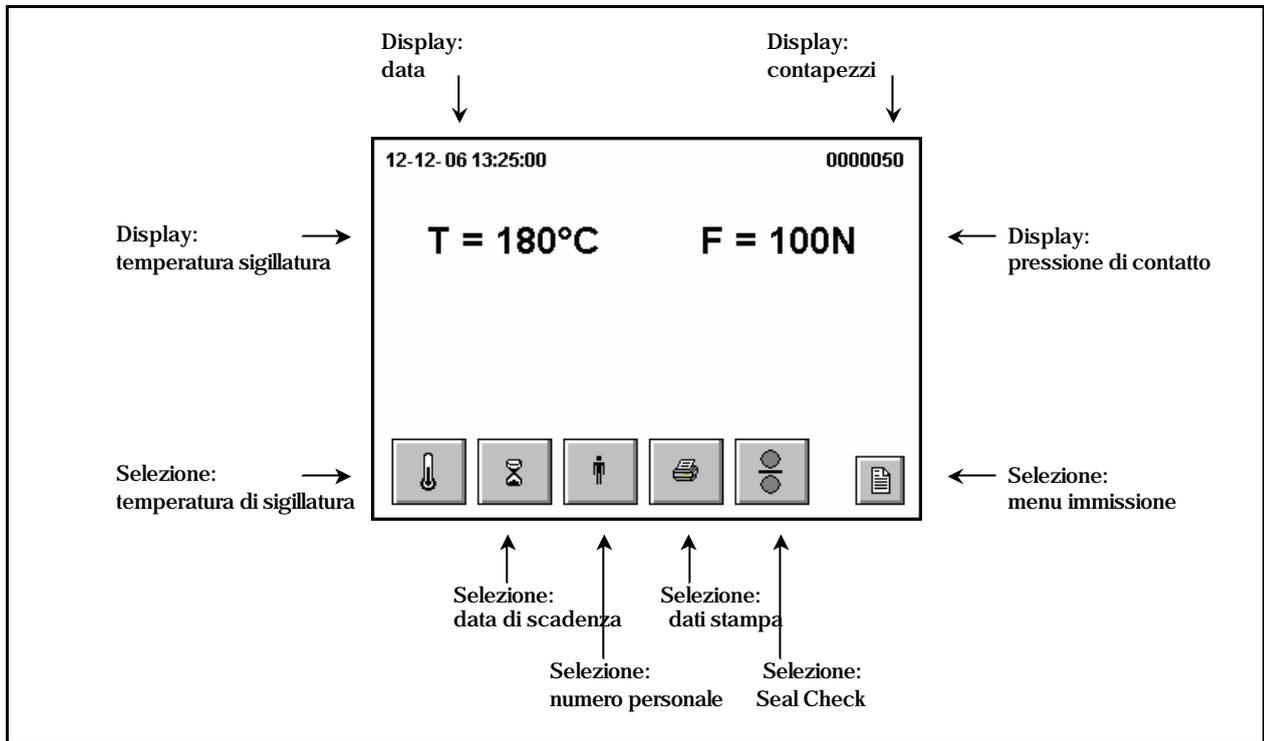


La temperatura preimpostata viene
raggiunta in poco tempo.
L'apparecchio è pronto all'uso



hm 3010 hm 3020	Funzioni base	Capitolo 3
--------------------	----------------------	-------------------

Display e tastiere



Regolazioni dell'apparecchio**3.1.1 Temperatura di sigillatura**



Selezione da tre temperature impostate in precedenza
per es. 180°C

80

120

180



180



80 100 120 140 160 180 200 220 T [°C]

Esc





Digitare la temperatura desiderata

Salvare selezione

3.1.2 Data di scadenza o di conservazione



Selezione da tre date impostate in precedenza

Dallo stabilimento:
Data 1: 4 settimane
Data 2: 12 settimane
Data 3: 26 settimane

4 / 0

09 - 01 - 2006



12 / 0

06 - 03 - 2006

26 / 0

19 - 06 - 2006

Esc





Digitare la data di scadenza desiderata

Salvare selezione

3.1.3 Dati operatore, dati personali



Selezione di un nome mediante immissione di una password convenuta per l'operatore

per es. A1B2C

vedere anche pag. 18
Programmazione dati operatore o personali



A1B2C

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
q	w	e	r	t	z	u	i	o	p
Sym	a	s	d	f	g	h	j	k	l
↑	y	x	c	v	b	n	m	,	.
+	-	#			Del	Esc	←	→	↵



Immettere la password



Confermare immissione

Immettere la password

Confermare immissione

hm 3010 hm 3020	Funzioni base	Capitolo 3
--------------------	---------------	------------

3.1.4 Dati stampante 1 per hm 3010 + hm 3020



Selezione da 5 sequenze di stampa

vedere anche pag. 26
Immissione delle sequenze di stampa

			LOT	C €	▲	1	
				1.2..	▼		
1		143					
	1				Esc		Salvare selezione

3.1.5 Dati stampante 2 SOLO hm 3020



Selezione da 5 sequenze di stampa

vedere anche pag. 26
Immissione delle sequenze di stampa

			LOT	C €	▲	1	
				1.2..	▼		
1002		234					
	2				Esc		Salvare selezione

3.1.6 Dati stampante ESTERNA per hm 3010 + hm 3020



Selezione da 5 sequenze di stampa

vedere anche pag. 26
Immissione delle sequenze di stampa

			LOT	C €	▲	1
					▼	
100		200				
	--> 1		▲	12	▼	Salvare selezione

↑
Numero delle etichette da stampare 1 - 99

Documentazione dei parametri di sigillatura impostati

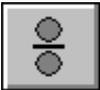
Con questa funzione, dopo il processo di sigillatura si stampano sull'imballo sigillato i parametri impostati relativi: temperatura, pressione di contatto e tempo di sigillatura.

In questo modo è documentato un controllo dei parametri una volta determinati.

Questo documento deve essere archiviato ai fini dell'ispezionabilità.

Con il „seal check“ hawo si effettua un ulteriore controllo visivo del cordone di saldatura.

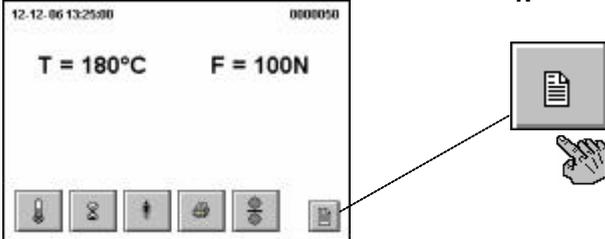
N° articolo: 6.061.019

 <p> : data e ora</p> <p>T : temperatura</p> <p>F : pressione di contatto</p> <p>t : tempo di sigillatura</p> <p> : nome</p> <p>Solo hm 3020</p> <p> : numero di serie</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-bottom: 20px;">  <p> : 16 - 12 - 2005 12 : 31</p> <p>T : 150°C</p> <p>F : 100N</p> <p>t : 0.0s</p> <p> : Miller</p> <div style="text-align: right;"></div> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px;">  16-12-2005 12:31 T: 150°C F: 100N t: 2.8s  Miller  </div>
--	---

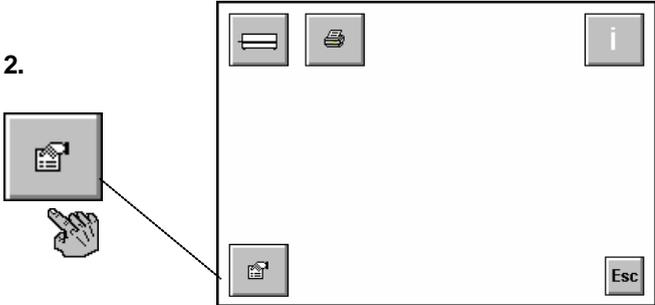
Programmazione dei dati dell'apparecchio**3.1.7 Selezione menu di immissione**

Azionare i tasti in sequenza

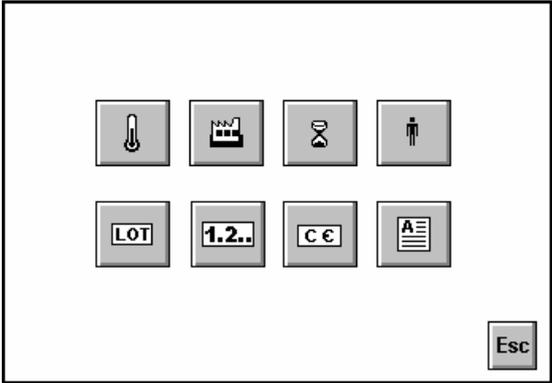
1.



2.



3. Selezionare le voci desiderate

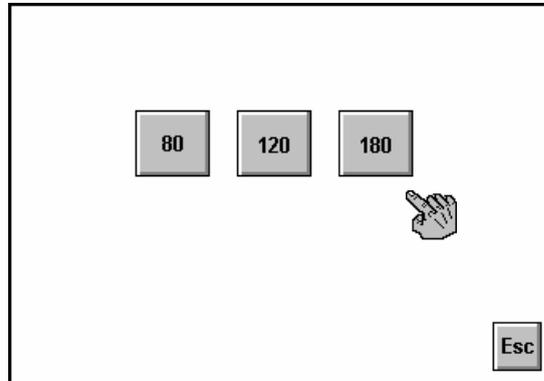


 Temperatura
 Data confezionamento
 Data di scadenza, conservazione
 Dati lotto
 Dati personali
 Contapezzi
 Informazione CE
 Testi

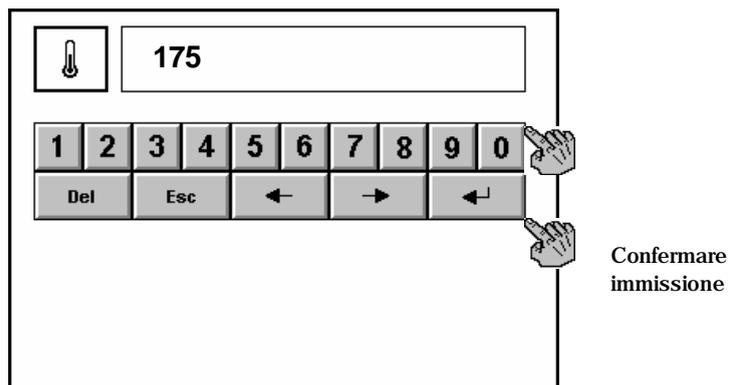
3.1.8 Immissione temperatura di sigillatura

Immissione di 3 valori di temperatura

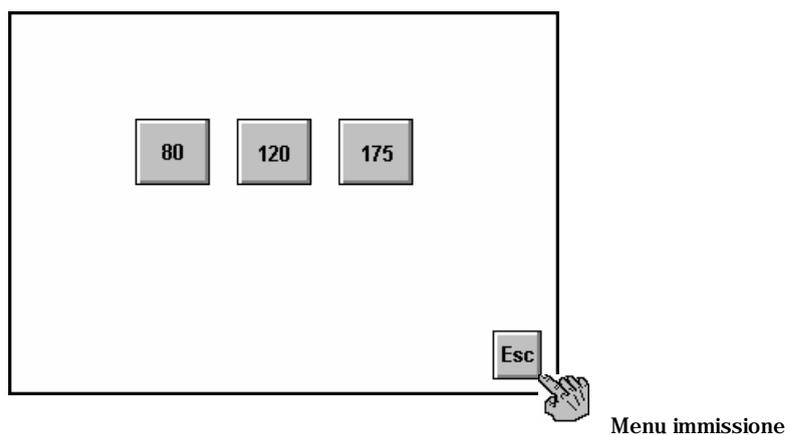
1. Digitare il valore da modificare



2. Immettere il nuovo valore della temperatura



3. Immettere il nuovo valore o tornare al menu immissione



3.1.9 Immissione ora



Immissione ore

1. Digitare le ore

Gennaio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
						1	15 : 45 : 00	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

Esc

2. Modificare le ore

Gennaio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
						1	15 : 45 : 00	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

▲
▼

Esc

Immissione minuti

1. Digitare i minuti

Gennaio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
						1	15 : 45 : 00	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

Esc

2. Modificare i minuti

Gennaio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
						1	15 : 45 : 00	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

▲
▼

Esc

Portare i secondi a 00

Digitare i secondi

Gennaio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
						1	15 : 45 : 00	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

Esc

Salvare immissione

3.1.10 Immissione data



Immissione giorno

Digitare il giorno nel calendario

Gennaio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
						1	15 : 45 : 00	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

Esc

Immissione mese

1. Digitare il campo mese nel calendario

Gennaio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
						1	15 : 45 : 00	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

Esc

2. Selezionare il nuovo mese dalla lista

Gennaio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
						1		
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

Gennaio	Febbraio
Marzo	Aprile
Maggio	Gigno
Luglio	Agosto
Settembre	Ottobre
Novembre	Dicembre

Esc

Immissione anno

1. Digitare l'anno nel calendario

Febbraio							2006	
L	M	M	G	V	S	D		
		1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12		
13	14	15	16	17	18	19		
20	21	22	23	24	25	26		
27	28							

2005	2006
2007	2008
2009	2010
2011	2012
2013	2014
2015	2016

Esc

2. Selezionare l'anno dalla lista

Febbraio							2007	
L	M	M	G	V	S	D		
		1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12		
13	14	15	16	17	18	19		
20	21	22	23	24	25	26		
27	28							

2006	2008
2009	2010
2011	2012
2013	2014
2015	2016

Esc

Salvare immissione

3.1.11 Immissione data di scadenza



Selezione data di scadenza

1. Digitare la data di scadenza da modificare

Gennaio				2006			
L	M	M	G	V	S	D	
							1
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30	31						

12 - 01 - 2006

09 - 03 - 2006

11 - 05 - 2006

Esc

Immissione giorno

2. Digitare il giorno nel calendario

Gennaio				2006			
L	M	M	G	V	S	D	
							1
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30	31						

15 : 45 : 00

Esc

Immissione mese

1. Digitare il campo mese nel calendario

Gennaio				2006			
L	M	M	G	V	S	D	
							1
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30	31						

Esc

2. Selezionare il nuovo mese dalla lista

Gennaio				2006			
L	M	M	G	V	S	D	
							1
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30	31						

Gennaio	Febbraio
Marzo	Aprile
Maggio	Gigno
Luglio	Agosto
Settembre	Ottobre
Novembre	Dicembre

Esc

Immissione anno

1. Digitare il campo dell'anno nel calendario

Febbraio				2006			
L	M	M	G	V	S	D	
		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28						

2005	2006
2007	2008
2009	2010
2011	2012
2013	2014
2015	2016

Esc

2. Selezionare l'anno dalla lista

Febbraio				2007			
L	M	M	G	V	S	D	
		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28						

	2006
	2007
	2008
	2009
	2010
	2011
	2012
	2013
	2014
	2015
	2016

Esc

Salvare immissioe

3.1.12 Programmazione dati operatore o personali

Immissione di 10 nomi
con password

1. Digitare nel campo nome

Selezione dei 10
campi nome

2. Immissione nome max. 20 caratteri

Confermare
immissione

3. Immissione password max. 5 caratteri

Confermare
immissione

hm 3010
hm 3020

Funzioni base

Capitolo 3

3.1.13 Programmazione dati lotto



Immissione di testo alfanumerico.
Max. 20 caratteri

Immettere dati lotto



1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
q	w	e	r	t	z	u	i	o	p
Sym	a	s	d	f	g	h	j	k	l
↑	y	x	c	v	b	n	m	,	.
+	-	#			Del	Esc	←	→	↵

☞ Confermare immissione

3.1.14 Programmazione contapezzi



Impostare il contapezzi su un valore

In caso di selezione come contatore decrementale, con contatore a 0 per ca. 3 s è emesso un segnale acustico, l'indicatore rosso del contatore lampeggia e la stampante è esclusa.

Stampante abilitata dopo nuovo settaggio del contatore o selezione come contatore incrementale.

Impostare il contatore. Max. 7 posizioni



1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
+	-				Del	Esc	←	→	↵

☞ Confermare immissione

↑

Selezione contatore incrementale

↑

Selezione contatore decrementale

Contatore ↓

12.12.08 13:25:00 0000050

T = 180°C F = 100N

3.1.15 Programmazione informazioni CE



Immissione di testo alfanumerico.
Max. 20 caratteri

Immettere informazioni CE



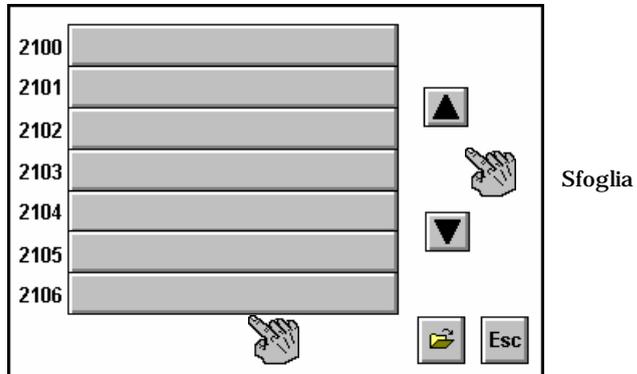
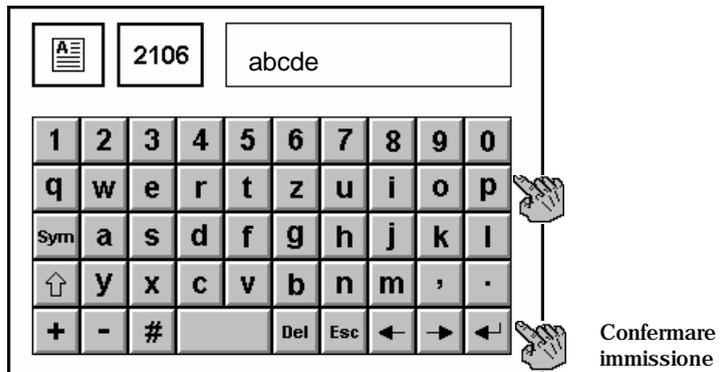
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
q	w	e	r	t	z	u	i	o	p
Sym	a	s	d	f	g	h	j	k	l
↑	y	x	c	v	b	n	m	,	.
+	-	#			Del	Esc	←	→	↵

☞ Confermare immissione

3.1.16 Programmazione testo mediante funzione di ricerca

Immissione di testo
alfanumerico mediante la
funzione ricerca.

Memoria testo: 2500 pagine
Max. 20 caratteri

1. Selezione della pagina testo**2. Immettere il testo**

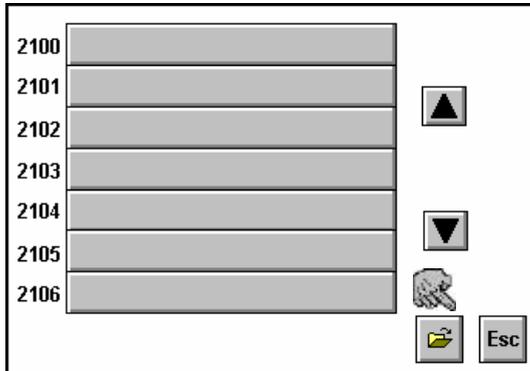
3.1.17 Programmazione testo mediante il numero pagina



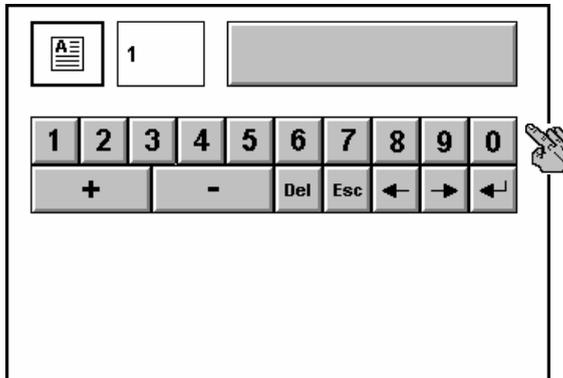
Immissione di testo alfanumerico mediante immissione del numero di pagina

Memoria testo: 2500 pagine
Max. 20 caratteri

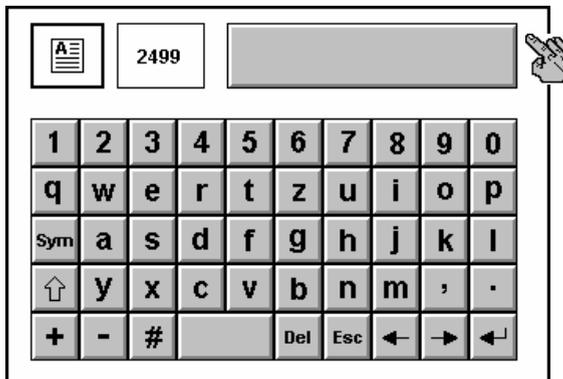
1. Immissione attivazione numero di pagina



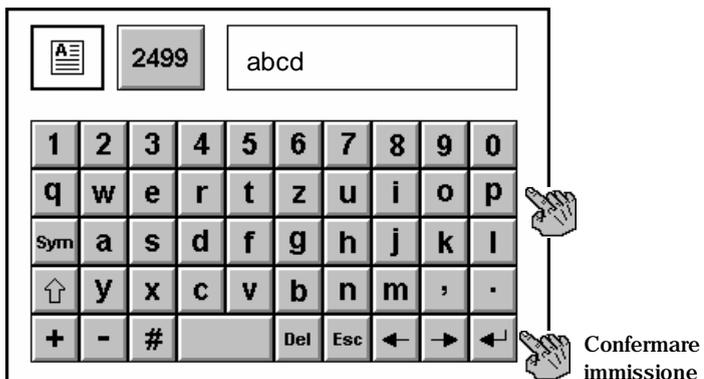
2. Immissione numero di pagina



3. Digitare nel campo testo



4. Immettere il testo



Configurazione dell'apparecchio

La configurazione dell'apparecchio è possibile solo disattivando il blocco tastiera e immissione.

Configurazioni

TT - MM - JJJJ
 Formato data

39
 Tipo codice a barre

- - > 1
 Selezione stampante esterna

9600 / 8 / 1 / N
 Baud Rate

STERILE
 Tipo sterilizzazione
 Solo hm 3010 DC-I

°C
Unità di misura

Contrassegno simboli / testo

Visualizzazione luminosità

Visualizzazione colore sfondo

Lingua

Blocco tasti

Azionare i tasti in sequenza

1.

2.

3. Selezionare impostazione

Salvare configurazione

hm 3010 hm 3020	Funzioni base	Capitolo 3
--------------------	---------------	------------

3.1.18 Formato data

 <p>Selezione formato data</p>	GG - MM - AAAA	MM - AAAA
	MM - GG - AAAA	AAAA
	AAAA - MM - GG	GG - MM - AA
	AAAA - MM	AA - MM - GG

3.1.19 Codice a barre

 <p>Selezione codice a barre</p>	39	Code 39
	128	Code 128
	2 / 5 I	Code 2/5 interleaved
	2 / 5 IP	Code 2/5 interleaved con cifra di controllo

3.1.20 Baud Rate

 <p>Selezione velocità di trasmissione dati interfaccia RS232 COM2</p>	9600/8/1/N	57600/8/1/N
	19200/8/1/N	115200/8/1/N
	38400/8/1/N	

3.1.21 Selezione stampante esterna

 <p>Selezione stampante</p>	--> 1	stampante hawo hm 2000 C
	--> 2	non ancora attiva

3.1.22 Tipo sterilizzazione SOLO hm 3010 DC-I

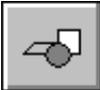
 <p>Selezione del tipo di sterilizzazione</p>	STERILE 	Vapore o caldo secco
	STERILE E0	Ossido di etilene
	STERILE R	Radiazione

hm 3010 hm 3020	Funzioni base	Capitolo 3
--------------------	---------------	------------

3.1.23 Unità di misura

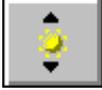
 	Unità di misura SI: Temperatura [°C] Pressione di contatto [N] Unità di misura fps: Temperatura [°F] Pressione di contatto [lbf]
--	---

3.1.24 Marchi

 <p>I marchi relativi a data, scadenza, lotto e operatore sono stampati come simbolo conforme a EN 980</p>  <p>I marchi relativi a data, scadenza, lotto e operatore sono stampati come testo selezionabile liberamente</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="592 775 874 844">  Data di confezionamento </div> <div data-bbox="954 775 1169 824">  Dati lotto </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div data-bbox="592 920 786 1003">  Dati personale </div> <div data-bbox="975 920 1273 1003">  Data di scadenza, di conservazione </div> </div> <p>1. Selezionare marchio, per es. data</p> <div data-bbox="582 1137 1131 1520" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="border: 1px solid gray; width: 150px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="border: 1px solid gray; width: 150px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="border: 1px solid gray; width: 150px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="border: 1px solid gray; width: 150px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;"></div> </div> <p>2. Immettere il testo</p> <div data-bbox="582 1588 1131 1966" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="border: 1px solid gray; padding: 2px;">Ster.am:</td> </tr> </table> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr> <td style="text-align: center;">1</td><td style="text-align: center;">2</td><td style="text-align: center;">3</td><td style="text-align: center;">4</td><td style="text-align: center;">5</td><td style="text-align: center;">6</td><td style="text-align: center;">7</td><td style="text-align: center;">8</td><td style="text-align: center;">9</td><td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">q</td><td style="text-align: center;">w</td><td style="text-align: center;">e</td><td style="text-align: center;">r</td><td style="text-align: center;">t</td><td style="text-align: center;">z</td><td style="text-align: center;">u</td><td style="text-align: center;">i</td><td style="text-align: center;">o</td><td style="text-align: center;">p</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Sym</td><td style="text-align: center;">a</td><td style="text-align: center;">s</td><td style="text-align: center;">d</td><td style="text-align: center;">f</td><td style="text-align: center;">g</td><td style="text-align: center;">h</td><td style="text-align: center;">j</td><td style="text-align: center;">k</td><td style="text-align: center;">l</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">↑</td><td style="text-align: center;">y</td><td style="text-align: center;">x</td><td style="text-align: center;">c</td><td style="text-align: center;">v</td><td style="text-align: center;">b</td><td style="text-align: center;">n</td><td style="text-align: center;">m</td><td style="text-align: center;">.</td><td style="text-align: center;">,</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">+</td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;">#</td><td style="text-align: center;"> </td><td style="text-align: center;"> </td><td style="text-align: center;">Del</td><td style="text-align: center;">Esc</td><td style="text-align: center;">←</td><td style="text-align: center;">→</td><td style="text-align: center;">↵</td> </tr> </table> <div style="text-align: right; margin-top: 5px;">   </div> </div> <p style="text-align: right; margin-top: 5px;">Confermare immissione</p>										Ster.am:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	q	w	e	r	t	z	u	i	o	p	Sym	a	s	d	f	g	h	j	k	l	↑	y	x	c	v	b	n	m	.	,	+	-	#			Del	Esc	←	→	↵
																																																													
																																																													
																																																													
																																																													
	Ster.am:																																																												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0																																																				
q	w	e	r	t	z	u	i	o	p																																																				
Sym	a	s	d	f	g	h	j	k	l																																																				
↑	y	x	c	v	b	n	m	.	,																																																				
+	-	#			Del	Esc	←	→	↵																																																				

hm 3010 hm 3020	Funzioni base	Capitolo 3
--------------------	---------------	------------

3.1.25 Display - luminosità

	7 gradi di impostazione luminosità del display
---	--

3.1.26 Display - colore sfondo

	Selezione di 14 diversi colori di fondo per il display
---	--

3.1.27 Selezione lingua

	Selezione di una lingua per il calendario per l'impostazione della data di confezione e scadenza Lingue standard: tedesco, spagnolo, inglese, francese, italiano, finlandese e svedese
---	--

3.1.28 Blocco tasti

È possibile bloccare tutta la tastiera o il tasto del menu inserimento

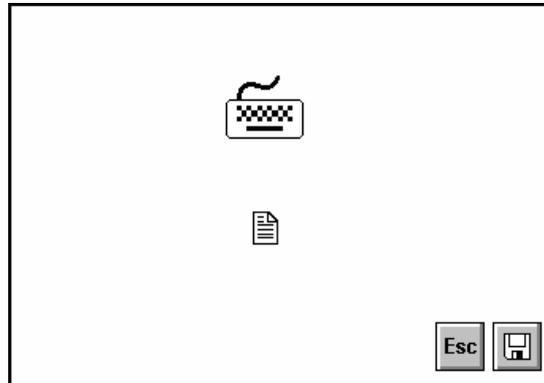
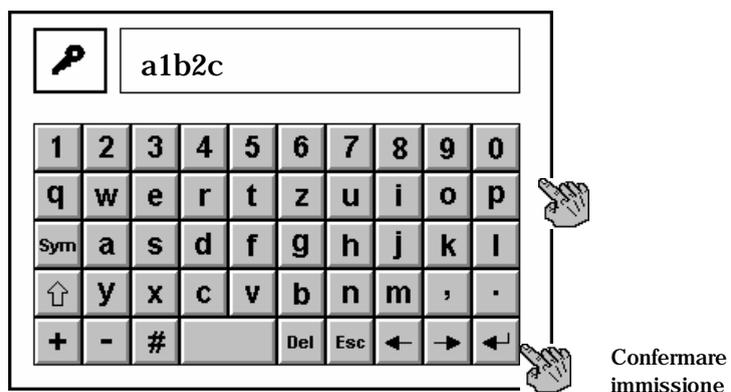
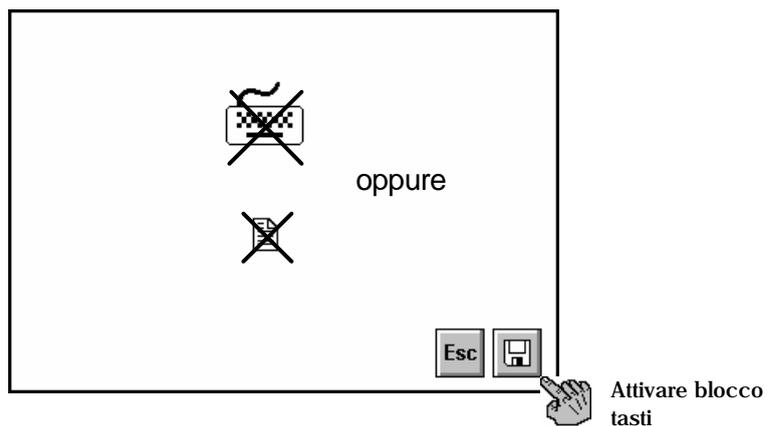


Tastiera completa



Menu inserimento

Il blocco può essere tolto solo immettendo di nuovo la password prescelta.

1. Selezionare blocco**2. Immissione password Max. 5 posizioni****3. Attivare blocco tasti**

Configurazione della stampante

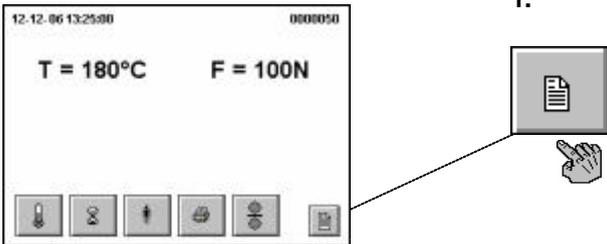
La configurazione della stampante è possibile solo disattivando il blocco tastiera e immissione.

3.1.29 Immissione delle sequenze di stampa

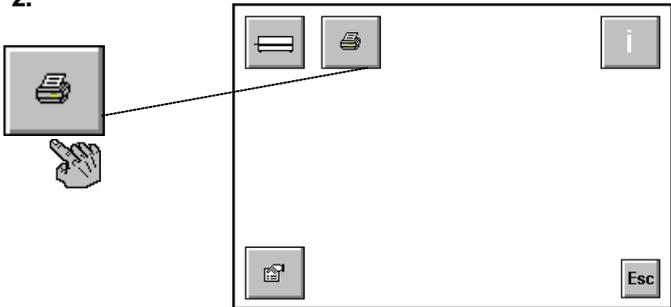
3.1.29.1 Attivare l'immissione delle sequenze di stampa

Azionare i tasti in sequenza

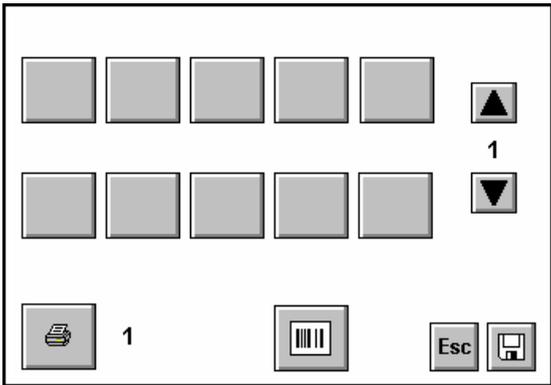
1.



2.

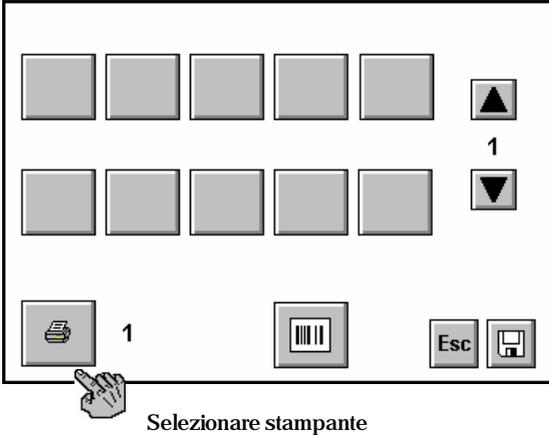


3. L'immissione delle sequenze di stampa è attivata

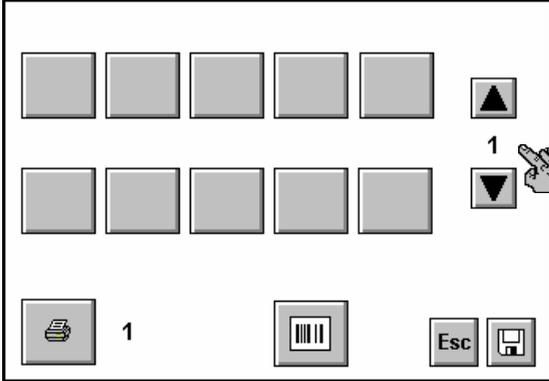


<p>hm 3010 hm 3020</p>	<p>Funzioni base</p>	<p>Capitolo 3</p>
----------------------------	----------------------	-------------------

3.1.29.2 Selezionare stampante

 <p>Stampante 1 / riga 1 hm 3010 + hm 3020</p> <p>Stampante 2 / riga 2 Solo hm 3020</p> <p>Stampante esterna hm 3010 + hm 3020</p>	 <p>Selezionare stampante</p>
--	---

3.1.29.3 Selezionare sequenza stampa

<p>Si può selezionare una di cinque sequenze di stampa</p>	 <p>Selezione della sequenza di stampa 1, 2, 3, 4, 5</p>
--	---

3.1.29.4 Creare sequenza di stampa

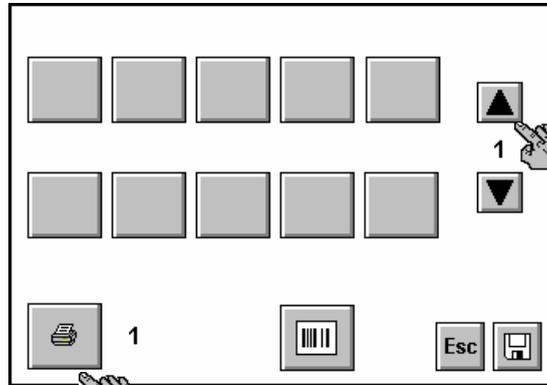
<p>Una sequenza di stampa è composta da max. 10 posizioni</p> <p>In ognuna delle posizioni della sequenza si può attivare una delle informazioni di stampa visualizzate.</p>	<table border="0"> <tr> <td></td> <td>Temperatura</td> <td></td> <td>Dati scanner</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Pressione contatto</td> <td></td> <td>Testo N° xxxx</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Data</td> <td></td> <td>Spazio vuoto 2x larghezza carattere + 1x spaziatura caratteri</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Data scadenza</td> <td colspan="2">Solo hm 3010- I</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Numero lotto</td> <td></td> <td>Tipo sterilizzazione</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Dati personali</td> <td></td> <td>Riutilizzo</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Contapezzi</td> <td></td> <td>Avvertenza</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Marchio CE</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Temperatura		Dati scanner		Pressione contatto		Testo N° xxxx		Data		Spazio vuoto 2x larghezza carattere + 1x spaziatura caratteri		Data scadenza	Solo hm 3010- I			Numero lotto		Tipo sterilizzazione		Dati personali		Riutilizzo		Contapezzi		Avvertenza		Marchio CE		
	Temperatura		Dati scanner																														
	Pressione contatto		Testo N° xxxx																														
	Data		Spazio vuoto 2x larghezza carattere + 1x spaziatura caratteri																														
	Data scadenza	Solo hm 3010- I																															
	Numero lotto		Tipo sterilizzazione																														
	Dati personali		Riutilizzo																														
	Contapezzi		Avvertenza																														
	Marchio CE																																

3.1.29.5 Esempio di creazione di sequenze di stampa

Per la stampante 1 / riga 1 dell'apparecchio si creano due sequenze di stampa.

Sequenza 1:
Data, data di scadenza,
dati personale

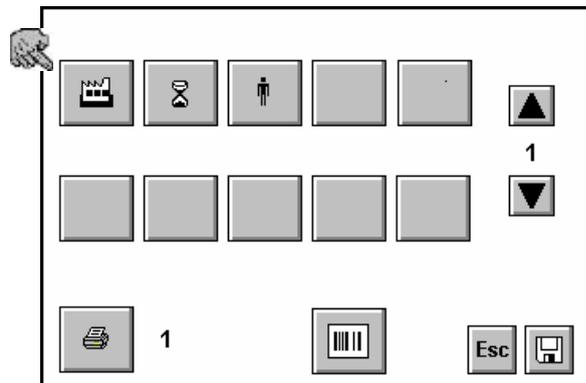
1. Selezionare stampante 1
2. Selezionare sequenza di stampa 1
3. Attivare le informazioni di stampa desiderate per ogni posizione



1. Selezionare stampante 1

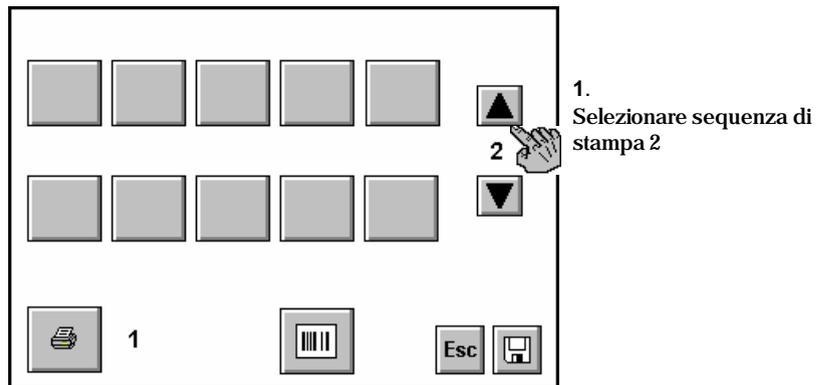
2. Selezionare sequenza di stampa

3. Attivare le informazioni di stampa desiderate

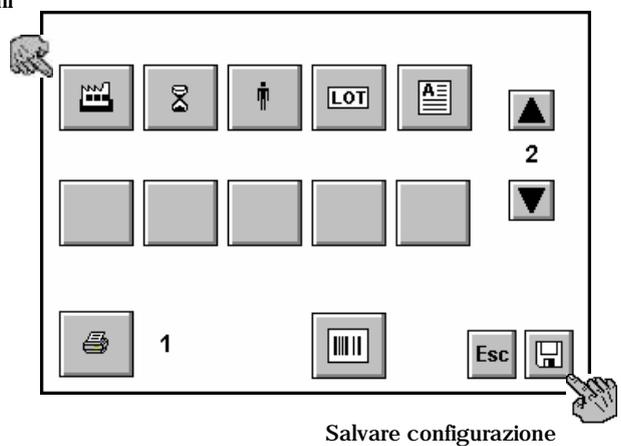


Sequenza di stampa 2:
Data, data di scadenza,
dati personale, dati lotto,
Testo n° 22

1. Selezionare sequenza di stampa 2
2. Attivare le informazioni di stampa desiderate per ogni posizione.



2. Attivare le informazioni di stampa desiderate per ogni posizione.



Stampante esterna

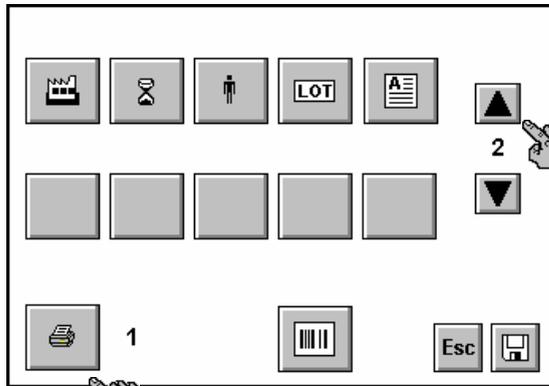
Dopo la selezione della stampante esterna, si crea una sequenza di stampa secondo lo stesso schema.

Apparecchio hm 3020

Dopo la selezione della stampante 2 / riga 2, si crea una sequenza di stampa secondo lo stesso schema.

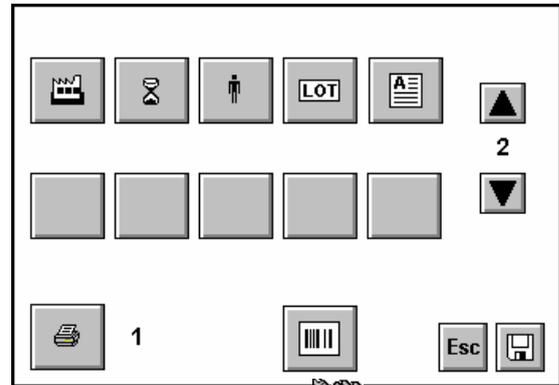
3.1.29.6 Sequenza di stampa con codice a barre

1. Selezionare stampante
2. Selezionare sequenza stampa
3. Azionare il tasto codice a barre
4. Selezionare le informazioni di stampa che devono essere stampate come codice a barre



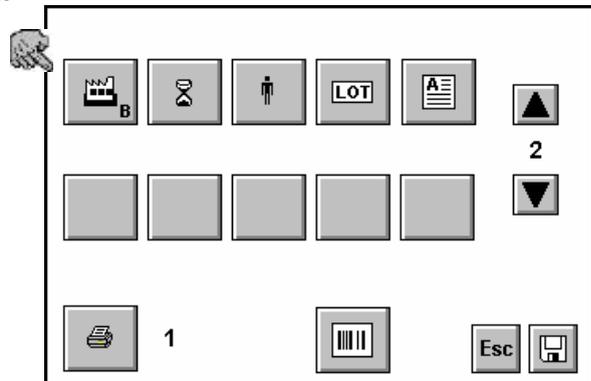
2. Selezionare sequenza di stampa

1. Selezionare stampante



3. Azionare il tasto codice a barre

4. Selezionare le informazioni



3.1.30 Immagine di stampa

◀ [abc] ▶
Impostazione margine

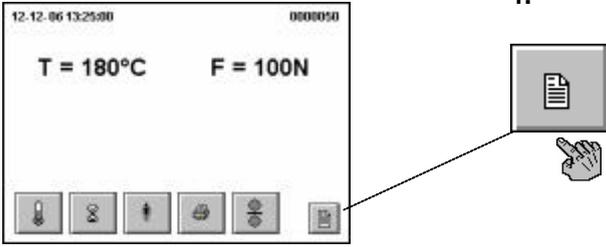
[0°] Senso di stampa

[1 2 3] Formato caratteri

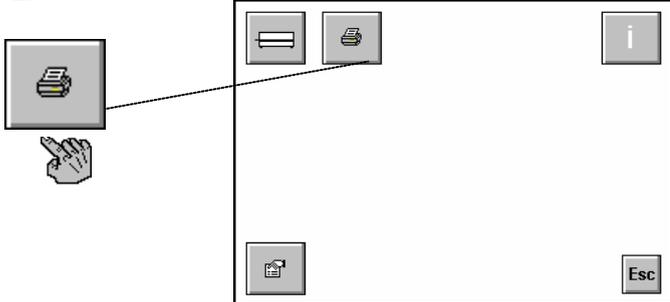
[abc] Spaziatura caratteri

Azionare i tasti in sequenza

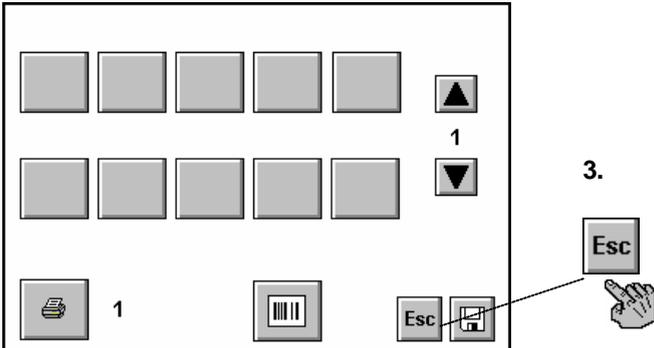
1.



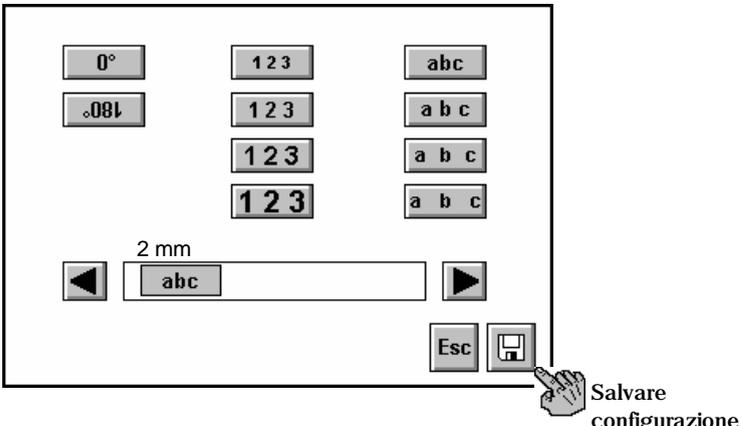
2.



3.



4. Selezionare configurazione

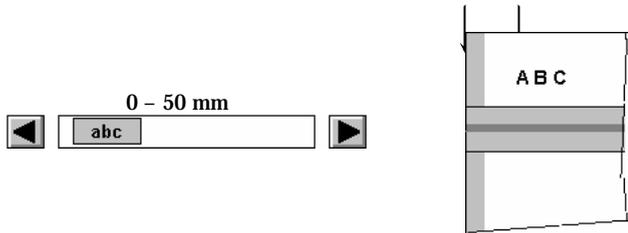


Salvare configurazione

hm 3010 hm 3020	Funzioni base	Capitolo 3
--------------------	---------------	------------

--	--

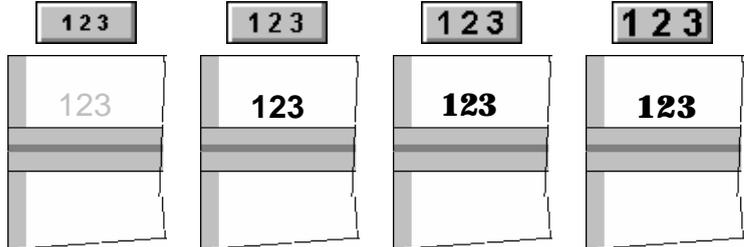
3.1.30.1 Impostazione margini

<p>Posizionamento stampato sulla confezione 0 - 50 mm dal margine della confezione</p>	
--	--

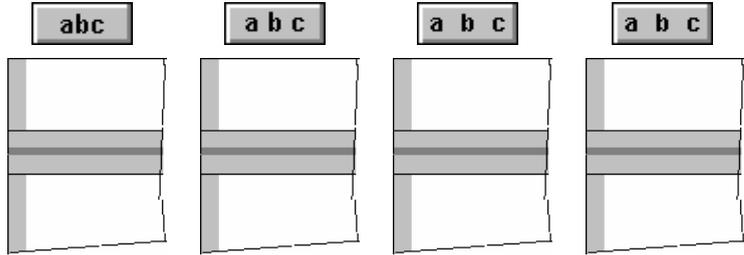
3.1.30.2 Senso di stampa

<p>Raffigurazione dell'immagine di stampa</p>	
---	--

3.1.30.3 Formato caratteri

<p>Raffigurazione dei caratteri in 4 formati diversi</p>	
--	--

3.1.30.4 Spaziatura caratteri

<p>4 diverse spaziature tra i singoli caratteri</p>	
---	--

Dati d'esercizio apparecchio**3.1.31 Visualizzazione dei dati d'esercizio dell'apparecchio**

Azionare i tasti in sequenza

1.

2.

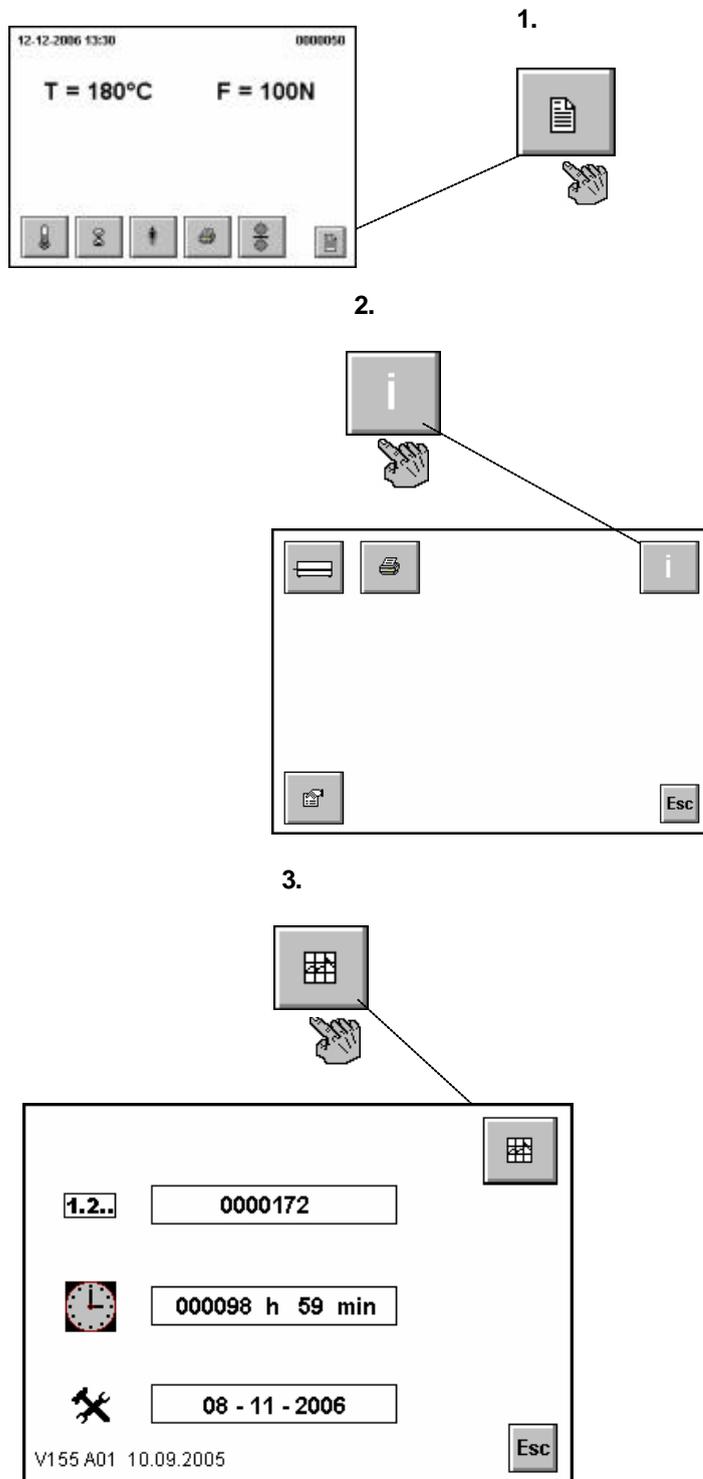
3. Visualizzazione dei dati d'esercizio dell'apparecchio

Dati d'esercizio

- 1.2..** Contapezzi TOTALE
-  Ore di funzionamento
-  Prossima data manutenzione

Dati di processo**3.1.32 Visualizzazione dei dati di processo**

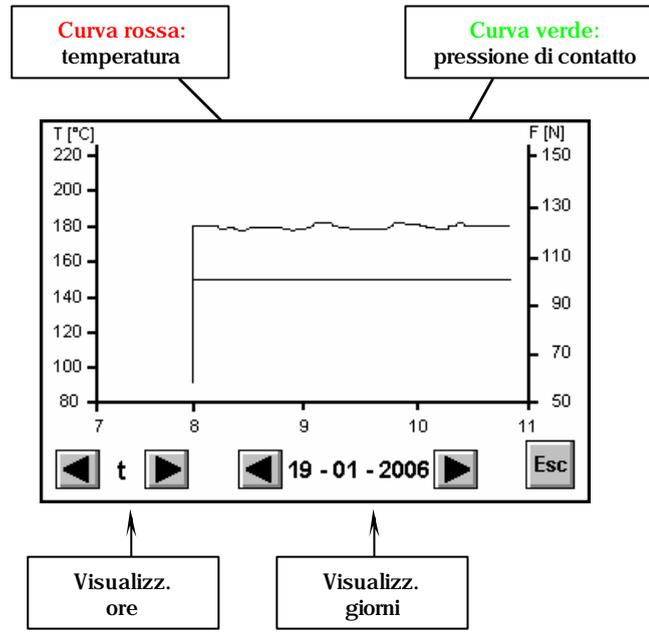
Azionare i tasti in sequenza



3.1.33 Rappresentazione dei dati di processo

Dopo l'accensione della sigillatrice, ogni minuto sono visualizzate la temperatura e la pressione di contatto

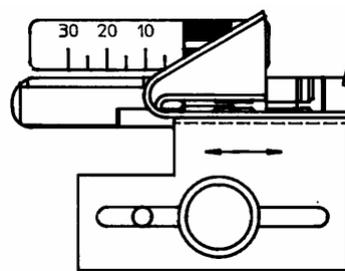
Il periodo di visualizzazione comprende 5 giorni da 24 ore
Al giorno sei vengono sovrascritti i dati del giorno uno



hm 3010 hm 3020	Funzioni base	Capitolo 3
--------------------	---------------	------------

Uso dell'apparecchio

Fase 1: Impostare la larghezza desiderata del margine di sigillatura. Dopo aver allentato la vite zigrinata, si può regolare in continuo l'introduttore per larghezze di 5-30 mm del margine per apertura peel-off.



Impostazione
margine peel-off
5 – 30mm

Fase 2: Introdurre la confezione da sinistra nell'apparecchio tramite l'introduttore.

Fase 3: Prelevare la confezione sigillata dal lato d'uscita e lasciarla raffreddare per qualche secondo.



Controlli della saldatura

Se sono presenti punti non sigillati, aumentare la temperatura. Se il film fonde, la temperatura impostata è troppo elevata.



La temperatura più idonea deve essere accertata mediante prove.
Vedere DIN 58953 -7

hm 3010 hm 3020	Eliminazione guasti e manutenzione	Capitolo 4
--------------------	------------------------------------	------------

4 Eliminazione guasti e manutenzione

Checklist per l'eliminazione guasti

Malfunzionamento	Possibile causa	Eliminazione
L'apparecchio non si accende Nessun dato sul display	Collegamento rete Cavo di rete non inserito Cavo di rete difettoso Fusibile Scheda comando Display a colori	Controllare il collegamento a rete, event. collegare a un'altra presa. Sostituire il cavo di rete. Sostituire il fusibile ! In caso di guasti ripetuti al fusibile, è indispensabile far controllare l'apparecchio. Sostituire la scheda di comando. Sostituire il display a colori.
L'apparecchio non si riscalda	Temperatura nominale troppo bassa. Limitazione temperatura attiva Sensore termico Cartuccia di riscaldamento Scheda comando	Aumentare la temperatura Resettare il limitatore di temperatura premendo il perno ! In caso di guasti ripetuti, è indispensabile far controllare l'apparecchio. Sostituire il sensore. Controllare e sostituire eventualmente la cartuccia Sostituire la scheda di comando.
Manca il trasporto	Sensore motore Sportello anteriore non chiuso Sensore sportello anteriore Cinghia di trasporto danneggiata Motore Scheda comando	Sostituire la fotocellula. Chiudere lo sportello Sostituire il sensore dello sportello anteriore. Sostituire le cinghie. Provare la tensione delle cinghie Sostituire il motore Sostituire la scheda di comando.

hm 3010 hm 3020	Eliminazione guasti e manutenzione	Capitolo 4
--------------------	------------------------------------	------------

Malfunzionamento	Possibile causa	Eliminazione
Trasporto materiale irregolare o forte rumorosità	Guida della cinghia di trasporto	Sostituire il nastro in teflon sul punzone guida
	Cinghia di trasporto danneggiata	Sostituire le cinghie. Provare la tensione delle cinghie
La saldatura non tiene	Motore	Sostituire il motore
	Temperatura troppo bassa.	Aumentare la temperatura
	Pressione di contatto troppo bassa.	Regolare la pressione di contatto del rullo o sostituire il rullo.
Saldatura irregolare	Distanza eccessiva tra i punzoni	Regolare su 0,5 mm la distanza tra i punzoni.
	Pressione di contatto eccessiva	Regolare la pressione di contatto del rullo o sostituire il rullo.
Il lato carta della confezione cambia colore o il soffietto laterale si raggrinza	Temperatura troppo elevata.	Ridurre la temperatura
Nessuna immagine stampata Immagine stampata incompleta	Informazioni di stampa non attivate	Attivare le informazioni di stampa
	Impostazione errata dell'inizio stampa	Riprogrammare l'inizio stampa
	Nastro inchiostro	Nastro non correttamente inserito. Sostituire il nastro.
	Testina	Sostituire la testina.
Stampa troppo debole	Scheda comando	Sostituire la scheda di comando.
	Nastro inchiostro	Sostituire il nastro.
	Testina	Regolare la testina
Il Touch Screen non funziona	Rullo di pressione carta	Regolare il rullo di pressione
	Display a colori	Fissare il display a colori Sostituire il display a colori.
	Scheda comando	Sostituire la scheda di comando.

hm 3010 hm 3020	Eliminazione guasti e manutenzione	Capitolo 4
--------------------	------------------------------------	------------

Assistenza clienti hawo



Il servizio clienti hawo è a vostra disposizione lu-ve 8:00 - 17:00
al n° telefonico +49 (0)6261-9770-00.

Garanzie

Ci assumiamo una garanzia di 24 mesi per i nostri apparecchi, in conformità con le norme generali sulla garanzia, per comprovati difetti di materiale o fabbricazione.

Gli apparecchi o le parti vengono riparati o sostituiti gratuitamente a seconda del difetto riscontrato.

Per i prodotti di altre marche e le parti acquistate concediamo solo la garanzia che a sua volta è stata concessa a noi dal produttore di tali parti.

Le richieste di garanzia devono essere comunicate entro 8 giorni.

Il diritto alla garanzia decade in caso di danni durante il trasporto causati da imballaggio inadeguato degli apparecchi spediti per rivendicare tale diritto al fornitore o al produttore.

In caso di ricorso alla garanzia, ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche che servono al progresso e al miglioramento dei nostri apparecchi.

Il ricorso a una garanzia non comporta la proroga del periodo di garanzia totale. I ricorsi in garanzia non autorizzano alla sospensione, anche parziale, dei pagamenti.

Non si assume alcuna garanzia per danni occasionati come segue:

Impiego non conforme o improprio, errori di montaggio o messa in funzione, errori nelle modalità d'uso, trattamento errato o trascurato, logoramento naturale, impiego di materiali inadeguati, influenze di natura chimica, elettrochimica o elettrica.

Sono inoltre escluse da qualsiasi garanzia le modifiche o le riparazioni eseguite dall'utente dell'apparecchio o da terzi impropriamente senza previo permesso da parte della hawo. Lo stesso vale in caso d'impiego di ricambi non originali hawo.

Le parti sostituite diventano proprietà della hawo.

La ditta hawo GmbH, Obere Au 2-4, D-74847 Obrigheim, Germania, non si assume alcuna responsabilità per danni consequenziali di qualsiasi natura.

hm 3010 hm 3020	Eliminazione guasti e manutenzione	Kapitel 4
--------------------	------------------------------------	-----------

Programma di manutenzione



Come tutte le apparecchiature tecniche, anche questo apparecchio è esposto a un logoramento tecnico.

Per garantirne la costante disponibilità all'uso, l'apparecchio deve essere sottoposto a manutenzione almeno una volta l'anno da parte di una persona esperta.

Ciclo di manutenzione	Nastro inchiostro	Nastro teflon Punzone guida	Nastro teflon Punzone sigillatura	Rullo di pressione	Cinghia dentata	Distanza punzoni sigillatura	Temperatura di sigillatura tra i punzoni
Almeno una volta ogni 3 mesi							
Secondo necessità, almeno una volta l'anno							

Legenda:



Servizio ricambi



Comoda ordinazione dei ricambi per fax!
È sufficiente per questo copiare il modulo d'ordine.
Troverete il modulo sulla pagina seguente.

•

- Inserire nominativo, indirizzo, numero di fax e n° di ordinazione.
- Inserire il n° di serie
- Inserire il tipo dell'apparecchio
- Contrassegnare gli articoli desiderati
- Inserire la quantità desiderata
- Firmare l'ordinazione
- Inviare l'ordinazione per fax



A:

Mittente:

hawo GmbH

N° fax +49 (0)6261 62015

Vs. n° ordinazione _____		Data _____	
Tipo _____		N° di serie _____	
<input checked="" type="checkbox"/>	Descrizione	N° art.	Q.tà
<input type="checkbox"/>	Nastro inchiostrato	6.813.104	
<input type="checkbox"/>	Nastro teflon, punzoni sigillatura	6.105.285	
<input type="checkbox"/>	hm 3010 Nastro teflon, guide	6.105.139	
<input type="checkbox"/>	hm 3020 Nastro teflon, guide	6.105.137	
<input type="checkbox"/>	Rullo di pressione in plastica	2.230.008	
<input type="checkbox"/>	hm 3010 Cinghia dentata, azionamento	6.271.011	
<input type="checkbox"/>	hm 3020 Cinghia dentata, azionamento	6.271.012	
<input type="checkbox"/>	hm 3010 Cinghia dentata, trasporto materiale da sigillare	6.271.008	
<input type="checkbox"/>	hm 3020 Cinghia dentata, trasporto materiale da sigillare	6.271.006	
<input type="checkbox"/>	Cartuccia di riscaldamento	6.536.032	
<input type="checkbox"/>	Punzone sigillatura superiore, completo	1.616.028	
<input type="checkbox"/>	Punzone sigillatura inferiore, completo	1.616.029	
<input type="checkbox"/>	Dongle assistenza	1.561.002	

Firma _____

A:

Mittente:

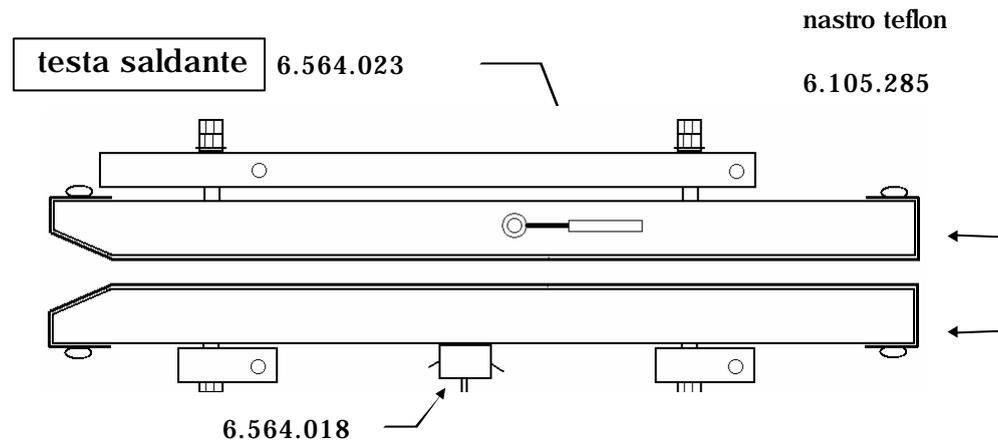
hawo GmbH

N° fax +49 (0)6261 62015

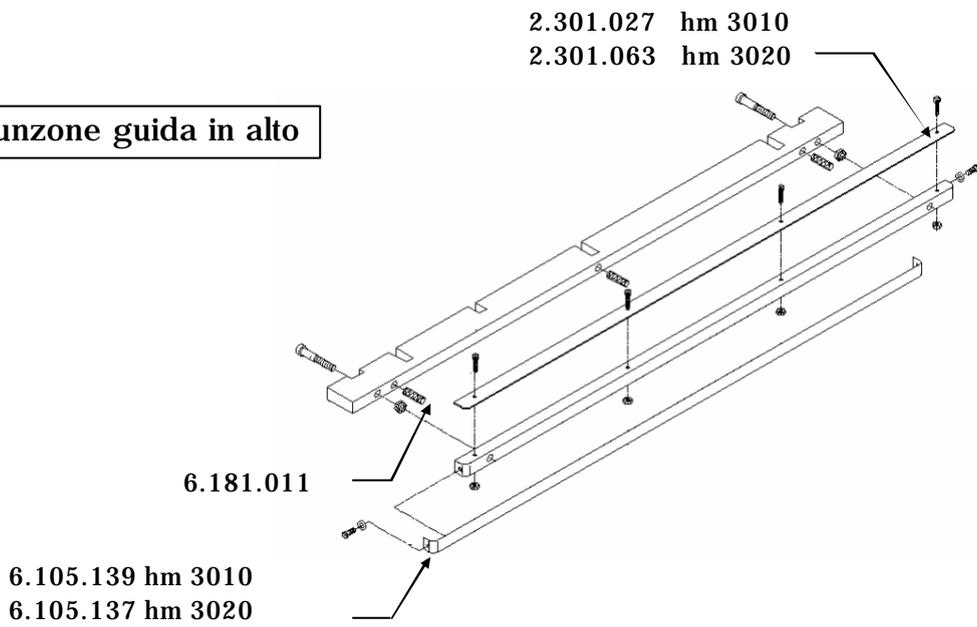
Vs. n° ordinazione _____		Data _____	
Tipo _____		N° di serie _____	
<input checked="" type="checkbox"/>	Descrizione	N° art.	Q.tà
<input type="checkbox"/>	hm 3010 e hm 3020 Testina di stampa	1.653.002	
<input type="checkbox"/>	hm 3010 - I Testina di stampa	1.653.003	
<input type="checkbox"/>	hm 3010 Scheda comando	1.410.043	
<input type="checkbox"/>	hm 3010-I e hm 3020 Scheda comando	1.410.044	
<input type="checkbox"/>	Display a colori con Touch Screen	1.410.038	
<input type="checkbox"/>	Modulo DMS	1.410.018	
<input type="checkbox"/>	Sensore ottico	1.561.003	
<input type="checkbox"/>	Motore azionamento	1.212.015	
<input type="checkbox"/>	Motore nastro inchiostro	1.212.012	
<input type="checkbox"/>	Interruttore termico	6.564.018	
<input type="checkbox"/>	Sensore termico	6.654.023	
<input type="checkbox"/>			

Firma _____

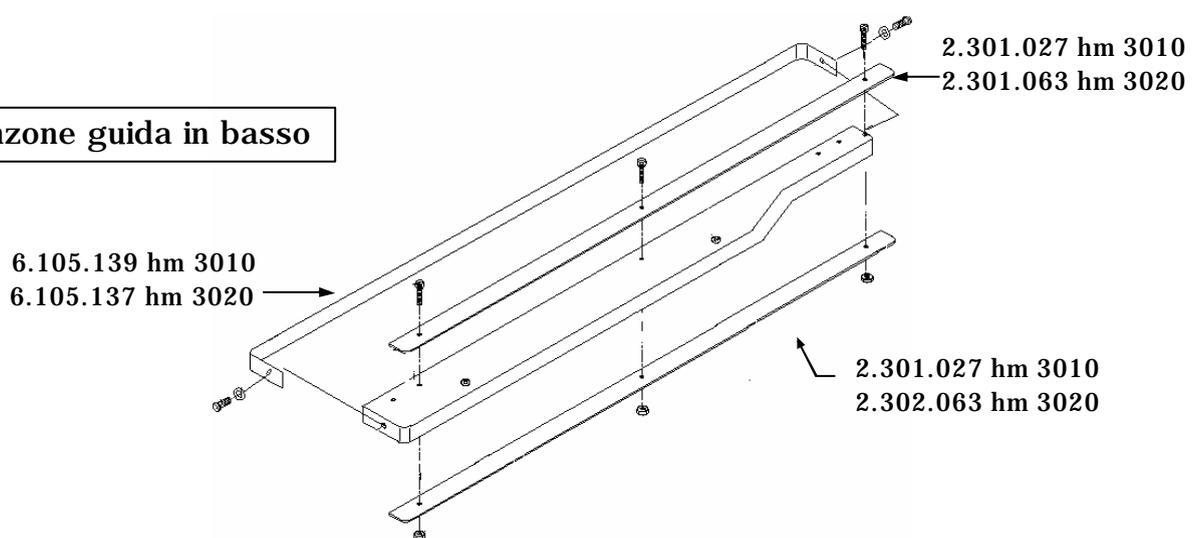
Ordinazione ricambi - Attribuzione del n° di articolo



punzone guida in alto



punzone guida in basso



Manutenzione**Avvertenze per la sostituzione di parti di consumo e di ricambio**

Impiegare sempre esclusivamente ricambi originali hawo!



Aprire l'apparecchio solo dopo aver estratto la spina dalla presa di alimentazione!

Rispettare le prescrizioni del caso!

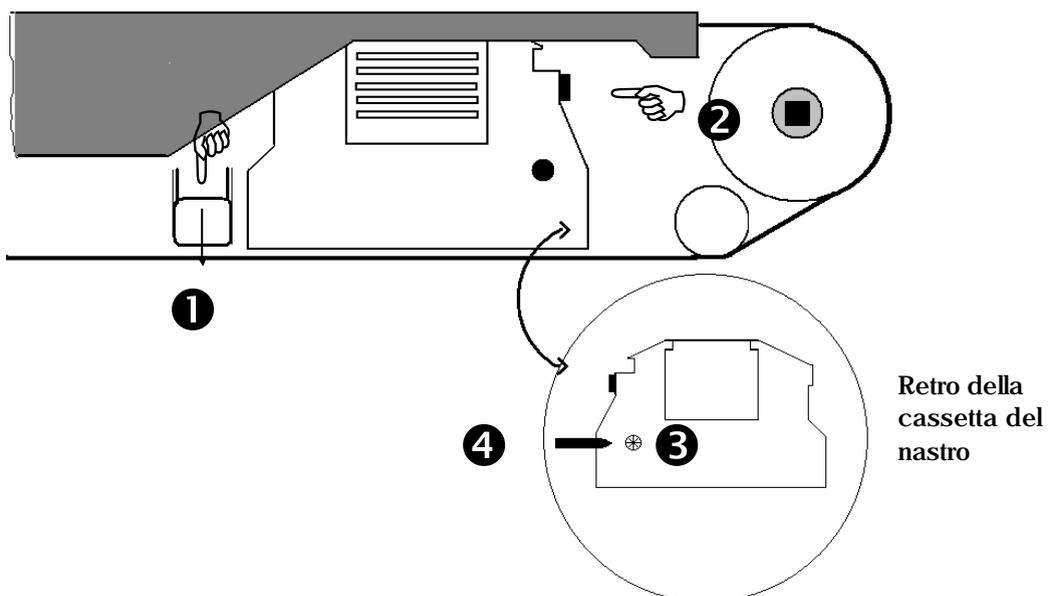
4.1.1 Sostituzione del nastro inchiostrato

- Spegnere l'apparecchio
- Aprire lo sportello
- Spingere in basso con la sinistra la leva del supporto del nastro ①
- Spostare di lato il supporto della cassetta del nastro ② ed estrarre la cassetta
- Inserire la nuova cassetta



Attenzione: è indispensabile controllare che l'apertura di trasporto ③ della cassetta si inserisca sull'asse di trasporto ④.

- Spingere indietro la cassetta fino allo scatto del supporto ②
- Chiudere lo sportello
- Accendere l'apparecchio ed eseguire una prova di stampa raggiunta la temperatura nominale.



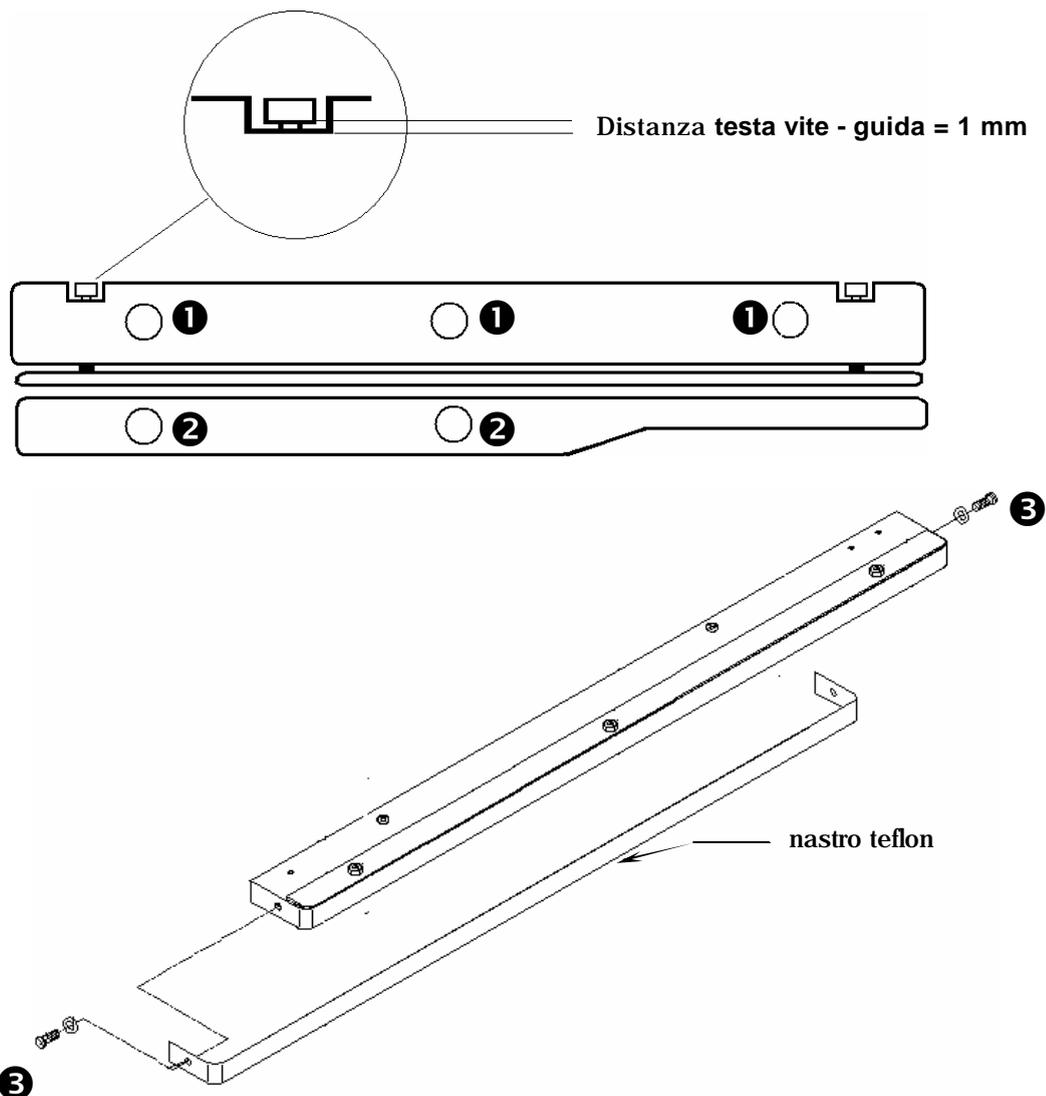
4.1.2 Sostituzione del nastro in teflon della guida

- Spegnere l'apparecchio ed **ESTRARRE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE!**
- Aprire l'apparecchio
- Rimuovere le viti di fissaggio **1** della guida superiore ed estrarre la guida oppure
- Rimuovere le viti di fissaggio **2** della guida inferiore ed estrarre la guida
- Rimuovere le viti di fissaggio **3** e togliere il nastro in teflon
- Togliere dal nuovo nastro il foglio di protezione e incollare il nastro ben dritto e senza pieghe
- Fissare il nastro in teflon con le viti **3**
- Rimontare la guida.



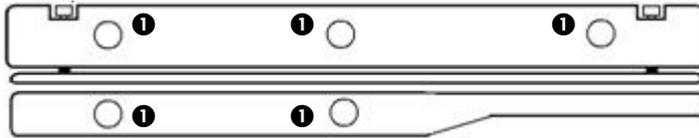
Quando si monta la guida superiore, prima del fissaggio spingere in basso il punzone fino ad ottenere una distanza di 1mm su entrambi i lati tra la testa della vite e la guida. Questo garantisce la corretta pressione di contatto della guida.

- Chiudere l'apparecchio

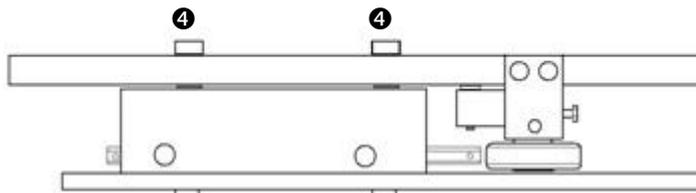


4.1.3 Sostituzione del nastro in teflon delle teste saldanti

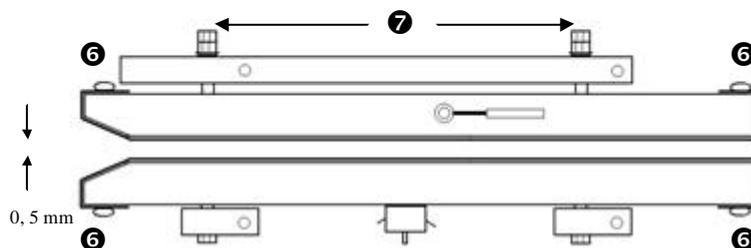
- Spegnere l'apparecchio ed **ESTRARRE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE!**
- Aprire l'apparecchio
- Rimuovere le viti di fissaggio ❶ delle guide e rimuovere le guide.



- Staccare i collegamenti elettrici delle teste saldanti
- Rimuovere le viti di fissaggio ❷
- Rimuovere la testa saldante superiore e inferiore

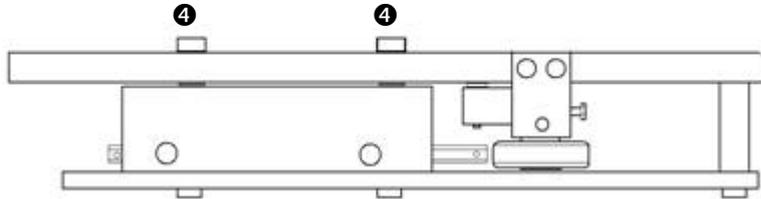


- Rimuovere le viti di fissaggio ❸ e togliere il nastro in teflon
- Togliere dal nuovo nastro il foglio di protezione e incollare il nastro ben dritto e senza pieghe
- Fissare il nastro in teflon con le viti ❸
- Inserire le teste saldanti

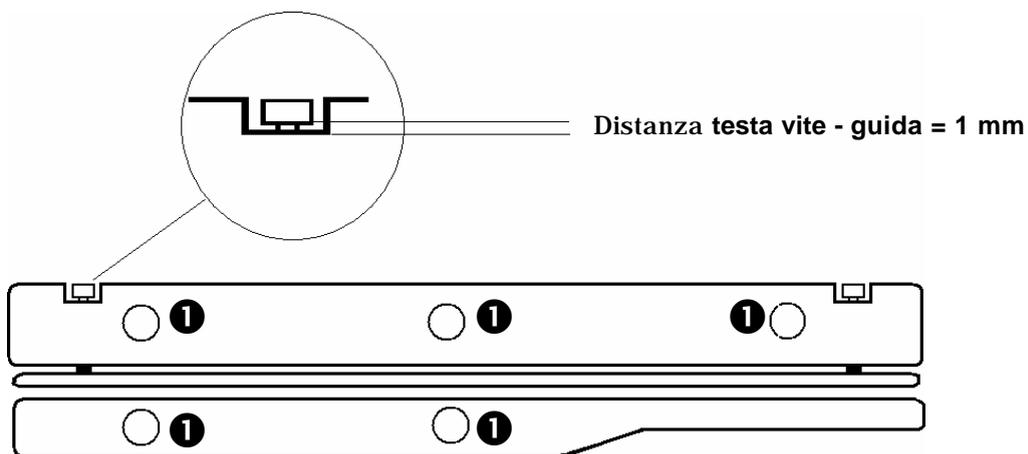


- Allentare i dadi ❺
- Regolare su 0,5 mm la distanza tra i punzoni di sigillatura
- Allentare i dadi ❺

- Fissare le viti **4** delle teste saldanti
- Fissare i collegamenti elettrici delle teste saldanti



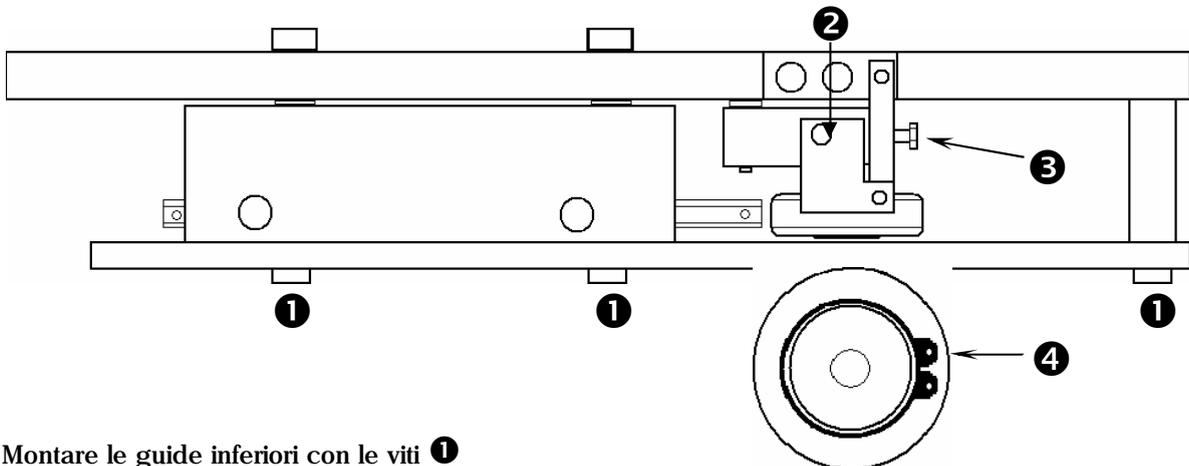
- Montare le guide inferiori con le viti **1**
- Quando si monta la guida superiore, prima del fissaggio definitivo spingere in basso il punzone fino ad ottenere una distanza di 1mm su entrambi i lati tra la testa della vite e la guida. Questo garantisce la corretta pressione di contatto della guida.



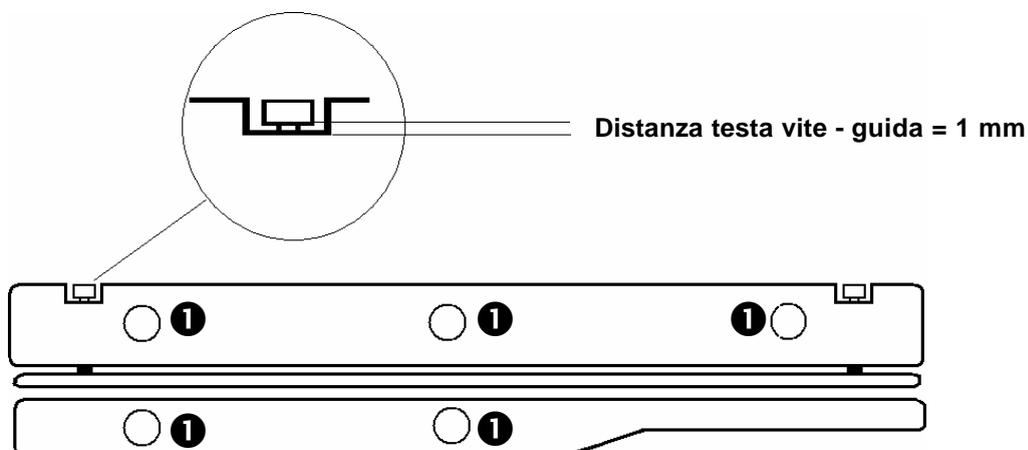
- Chiudere l'apparecchio

4.1.4 Sostituzione del rullo pressore

- Spegnere l'apparecchio ed **ESTRARRE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE!**
- Aprire l'apparecchio
- Rimuovere le viti di fissaggio **1** della guida superiore ed estrarre la guida.
- Svitare di circa 5 mm la vite **2** per la regolazione della pressione di contatto
- Svitare la vite **3** ed estrarre completamente il rullo pressore dal supporto.
- Staccare l'anello di fermo **4** e rimuovere il rullo
- Applicare il nuovo rullo e fissare di nuovo l'anello **4**
- Inserire nel supporto il rullo completo, allineare al centro rispetto al rullo inferiore e serrare a fondo la vite di fissaggio **3**
- Regolare la pressione di contatto agendo sulla vite di regolazione **2** secondo le istruzioni per la calibrazione a pagina 50



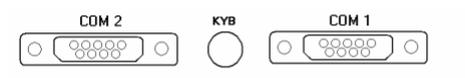
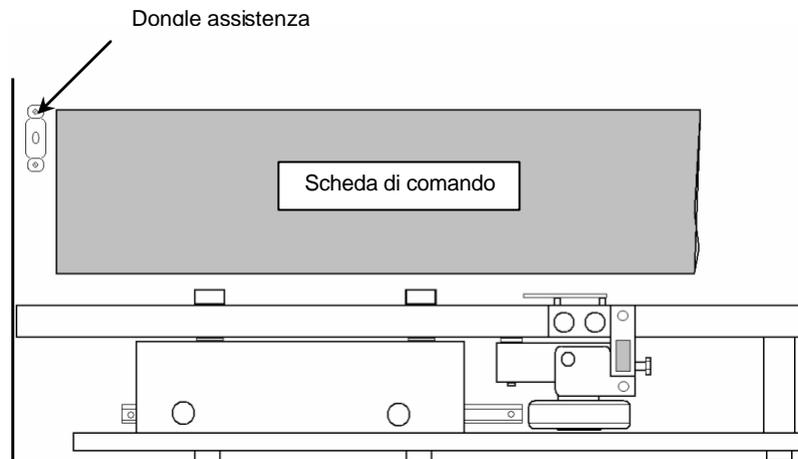
- Montare le guide inferiori con le viti **1**
- Quando si monta la guida superiore, prima del fissaggio definitivo con la vite **1** spingere in basso il punzone fino ad ottenere una distanza di 1mm su entrambi i lati tra la testa della vite e la guida. Questo garantisce la corretta pressione di contatto della guida.



- Chiudere l'apparecchio

Regolazioni riservate all'assistenza**4.1.5 Attivare il menu assistenza**

1. Spegner l'apparecchio
2. Aprire il coperchio dell'apparecchio
3. Prelevare il dongle di assistenza
4. Innestare il dongle sulla presa COM1 (sul retro)
5. Accendere l'apparecchio



Equilibratura
temperatura



Equilibratura
pressione di contatto



Regolazione
velocità attraversamento



Equilibratura
stampante



Immissione
data di manutenzione



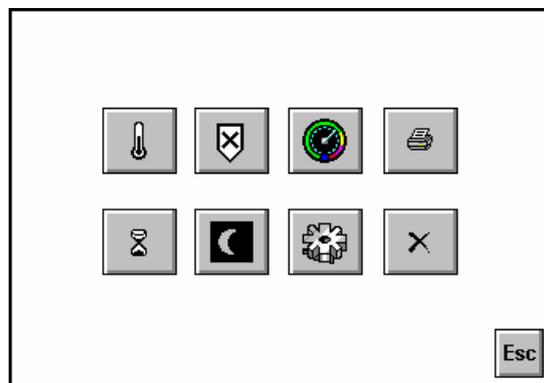
Immissione
inizio stand-by



Numero di serie
modulo elettronico



Cancellazione
memoria



4.1.6 Equilibratura regolazione temperatura

L'equilibratura della regolazione di temperatura deve essere sempre eseguita dopo ogni sostituzione della cartuccia di riscaldamento, del sensore termico e della scheda di comando

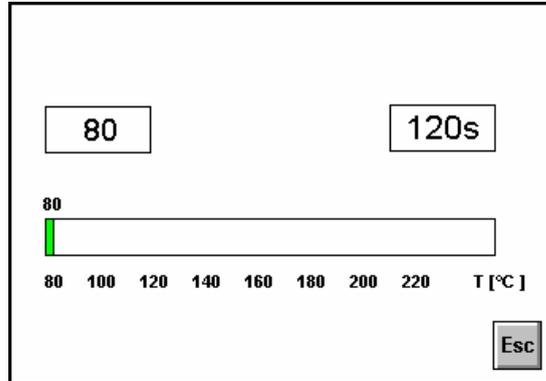
Si misurano in successione le temperature di 120°C e 200°C, correggendo la differenza tra valore nominale e reale.

Raggiunta la temperatura nominale, stabilizzarla per 120s.

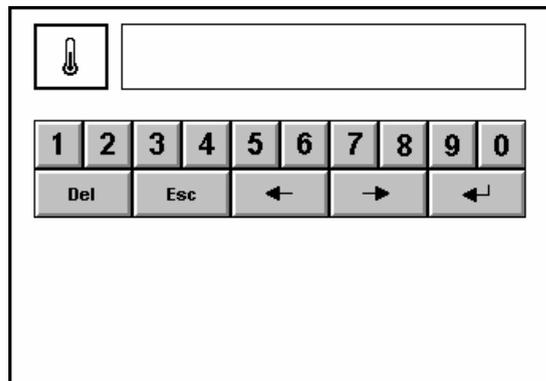
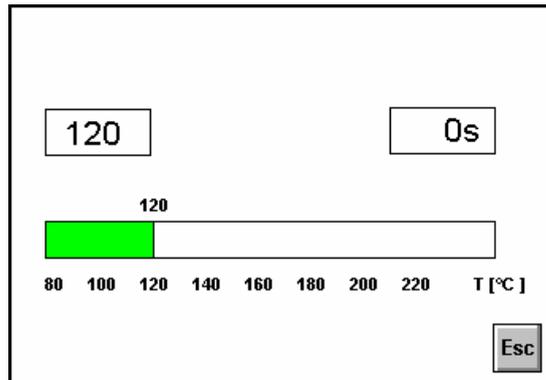
Trascorsi i 120s, immettere il valore di correzione

1. Introdurre il sensore termico tra i punzoni di sigillatura.

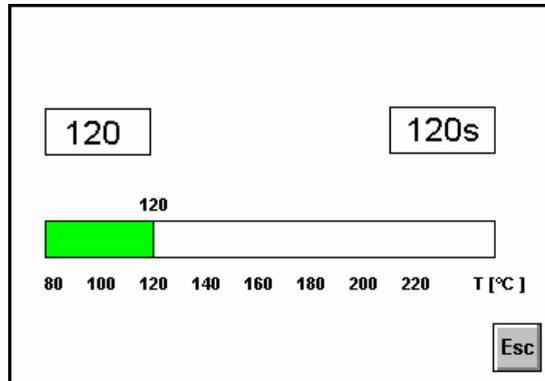
2. Avviare l'equilibratura della temperatura nominale 120°C.



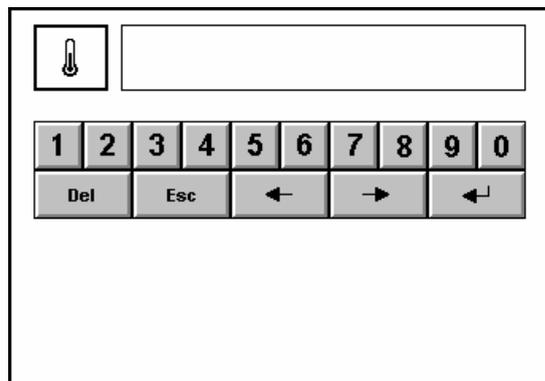
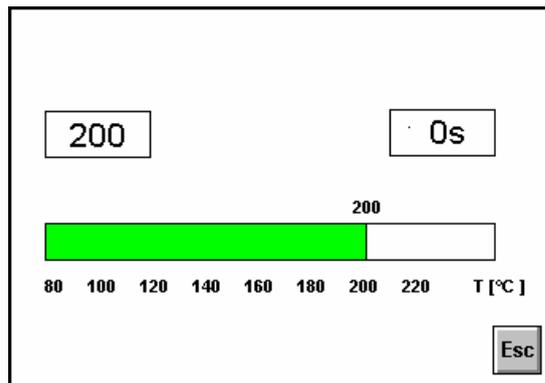
3. Raggiunti la temperatura nominale di 120°C e il valore 0 sul contatore, immettere il fattore di correzione



4. Avviare l'equilibratura della temperatura nominale 200°C.



5. Raggiunti la temperatura nominale di 200°C e il valore 0 sul contatore, immettere il fattore di correzione



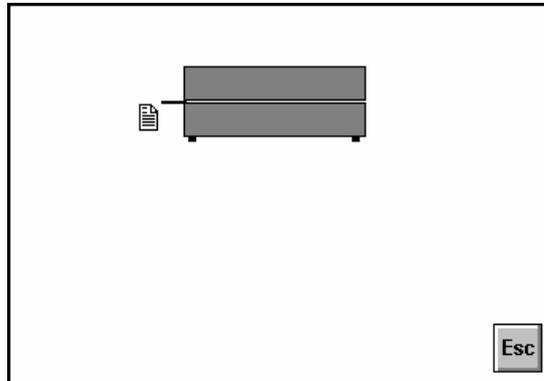
4.1.7 Equilibratura pressione di contatto

<div data-bbox="336 338 440 427" style="text-align: center;"></div> <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="204 488 571 589">1. Svitare la vite S fino a che il valore misurato M non cambia più.<li data-bbox="204 629 523 730">2. Con il potenziometro P1 portare a 5 N il valore misurato M<li data-bbox="204 792 419 902">3. Portare a 100 N il valore M avvitando la vite S<li data-bbox="204 965 427 994">4. Azionare il tasto 	<div data-bbox="652 349 1362 837" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="737 875 1321 1406" style="text-align: center;"></div>
--	--

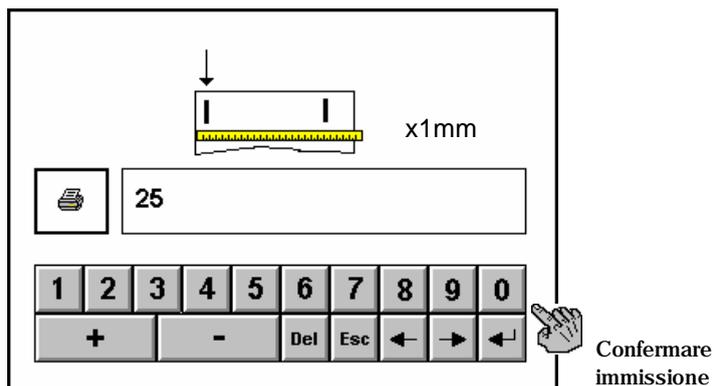
4.1.8 Impostazione margine

L'equilibratura dell'impostazione del margine deve essere sempre eseguita dopo ogni sostituzione della testina di stampa e della scheda di comando

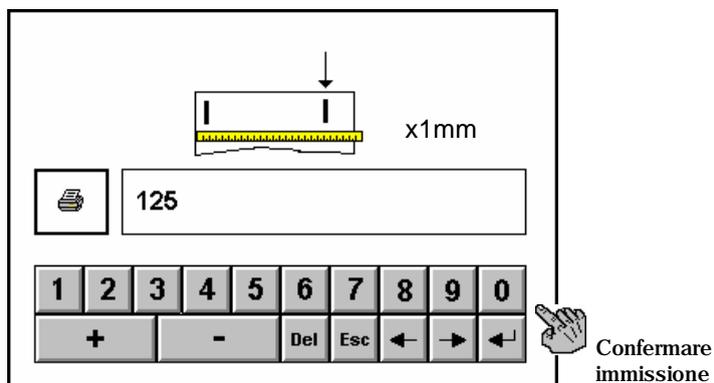
1. Introdurre la confezione, misura > 150 mm, vengono stampate 2 strisce verticali



2. Misurare la distanza 1 tra il bordo della confezione e la prima riga e immettere la misura in mm



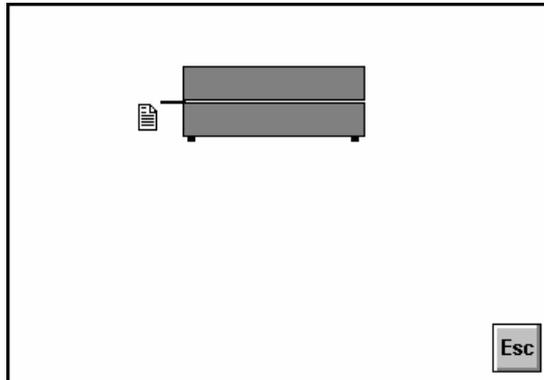
3. Misurare la distanza 2 tra il bordo della confezione e la seconda riga e immettere la misura in mm



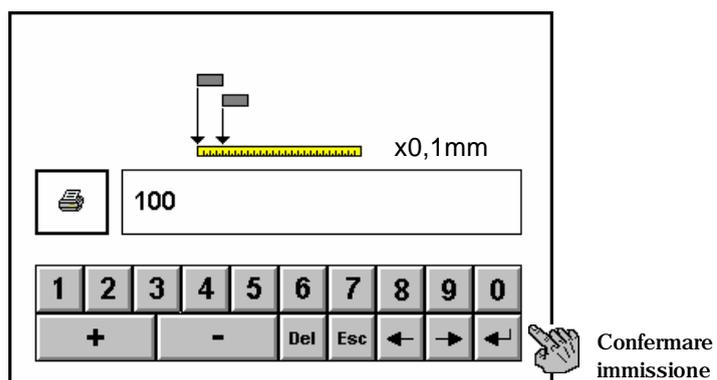
Regolazione distanza testina di stampa 2

Questa regolazione deve essere eseguita solo per il modello hm 3020

1. Introdurre la confezione, misura > 150 mm, vengono stampate 2 strisce orizzontali



2. Misurare la distanza tra l'inizio della riga 1 e l'inizio della riga 2 e immettere la misura in 0,1mm (x10)



4.1.9 Immissione data manutenzione



Immissione giorno

Digitare il giorno nel calendario

Gennaio				2006			
L	M	M	G	V	S	D	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30	31						

Esc

Immissione mese

1. Digitare il campo mese nel calendario

Gennaio				2006			
L	M	M	G	V	S	D	
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30	31						

Esc

2. Selezionare il nuovo mese dalla lista

Gennaio				2006				Gennaio		Febbraio	
L	M	M	G	V	S	D	Marzo		Aprile		
						1	Maggio		Giugno		
2	3	4	5	6	7	8	Luglio		Agosto		
9	10	11	12	13	14	15	Settembre		Ottobre		
16	17	18	19	20	21	22	Novembre		Dicembre		
23	24	25	26	27	28	29					
30	31										

Esc

Immissione anno

1. Digitare l'anno nel calendario

Febbraio				2006			
L	M	M	G	V	S	D	
		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28						

2005	2006
2007	2008
2009	2010
2011	2012
2013	2014
2015	2016

Esc

2. Selezionare l'anno dalla lista

Febbraio				2007			
L	M	M	G	V	S	D	
		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28						

2006	2008
2007	2010
2009	2012
2011	2014
2013	2016
2015	

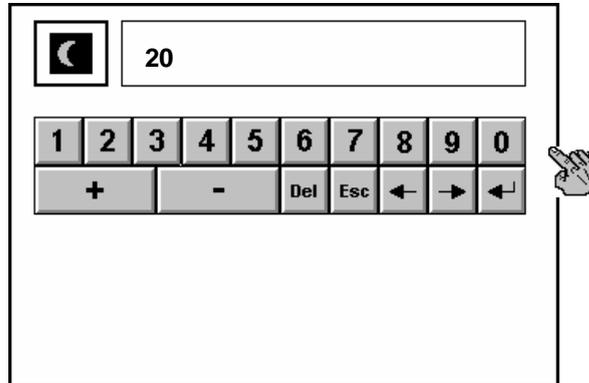
Esc

Salvare immissione

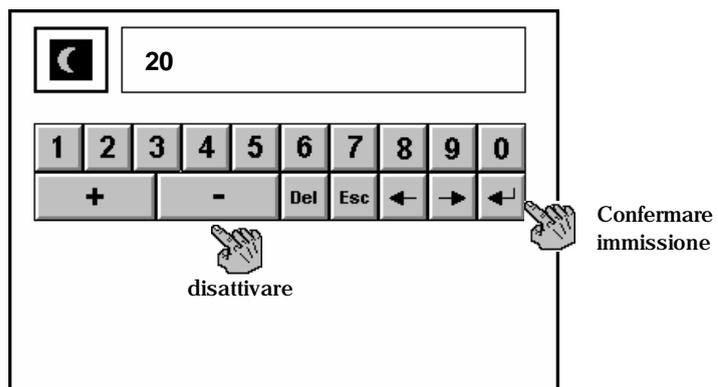
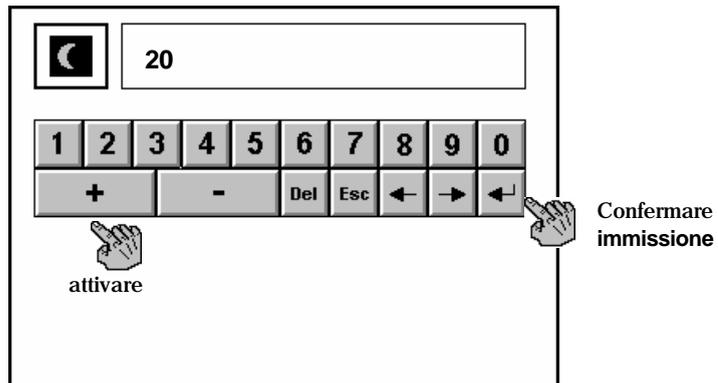
4.1.10 Immissione inizio stand-by

Se non si effettuano saldature ed è attivata la funzione stand-by, trascorso il tempo impostato la temperatura di sigillatura impostata scende a 60°C.

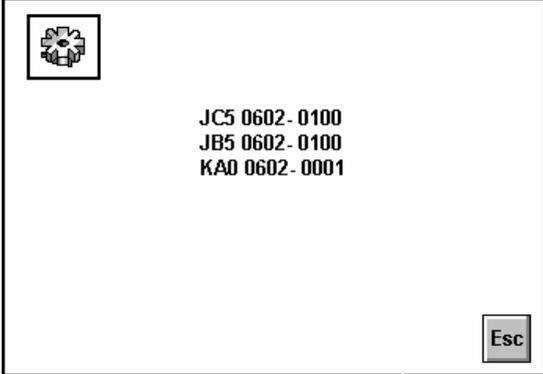
1. Immettere il tempo d'inizio della funzione stand-by: 10 - 120 min



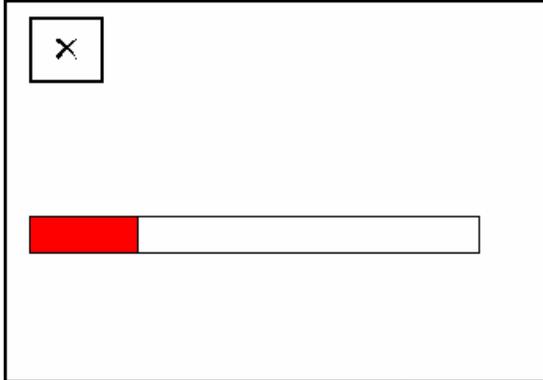
2. Attivare / disattivare la funzione stand-by



4.1.11 N° di serie moduli elettronici

 <p>Visualizzazione dei numeri di serie di scheda CPU modulo DMS modulo display</p>	 <p>JC5 0602- 0100 JB5 0602- 0100 KA0 0602- 0001</p> <p>Esc</p>
--	---

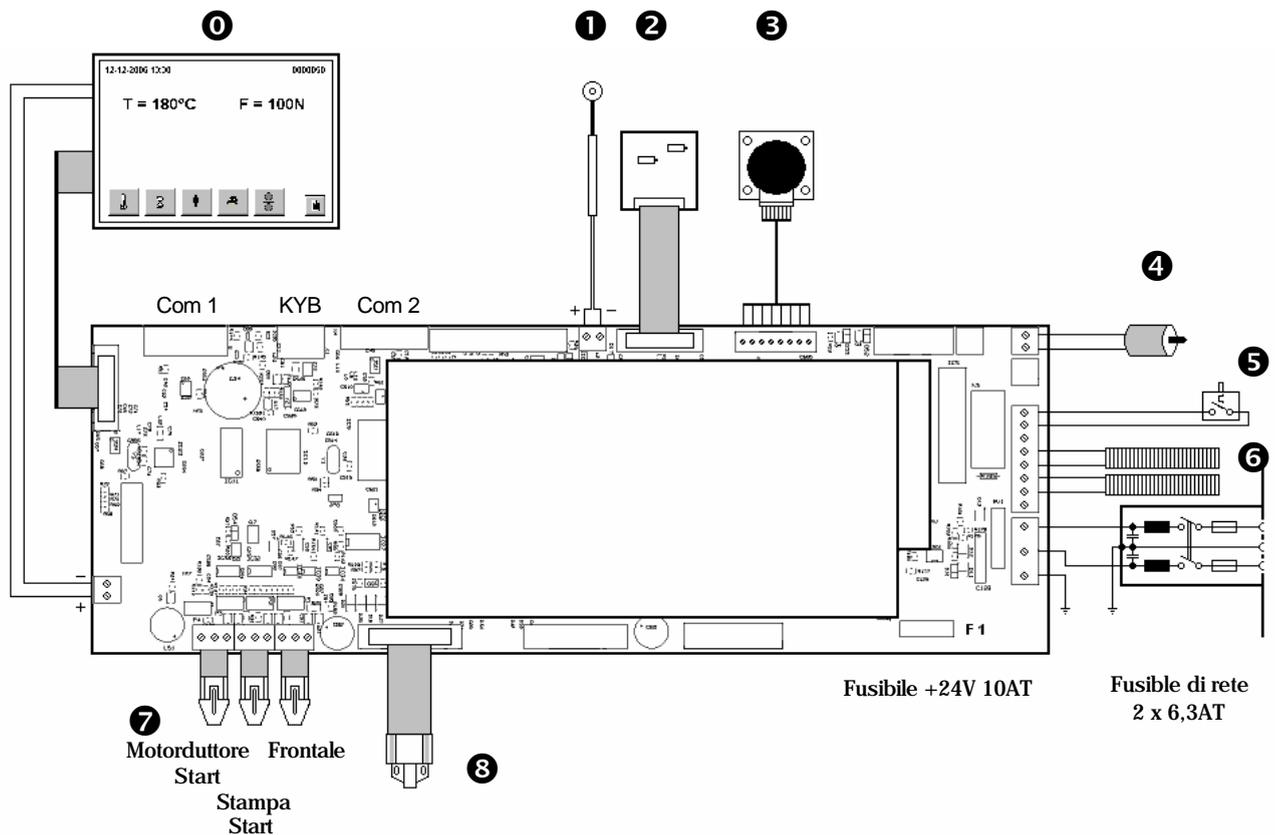
4.1.12 Cancellazione memoria

 <p>Con questa funzione si cancellano tutti i dati immessi.</p> <p>Si conservano intatti i valori di equilibratura, il totale del contapezzi, il contaore e i testi immessi.</p>	 <p>X</p> <p>Progress bar (partially filled with red)</p>
--	--

5 Dati tecnici

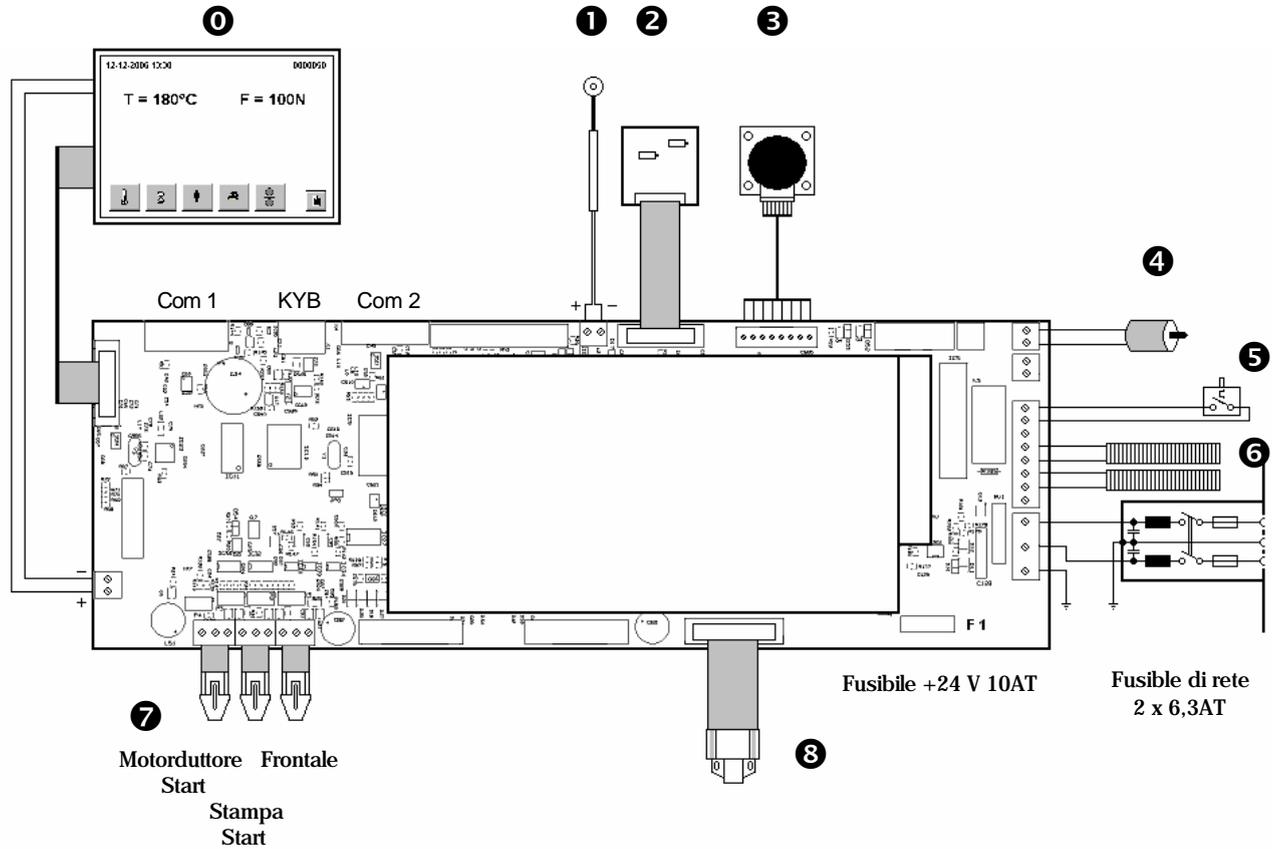
5.1 Schema elettrico e di cablaggio

5.1.1.1 Apparecchio hm 3010



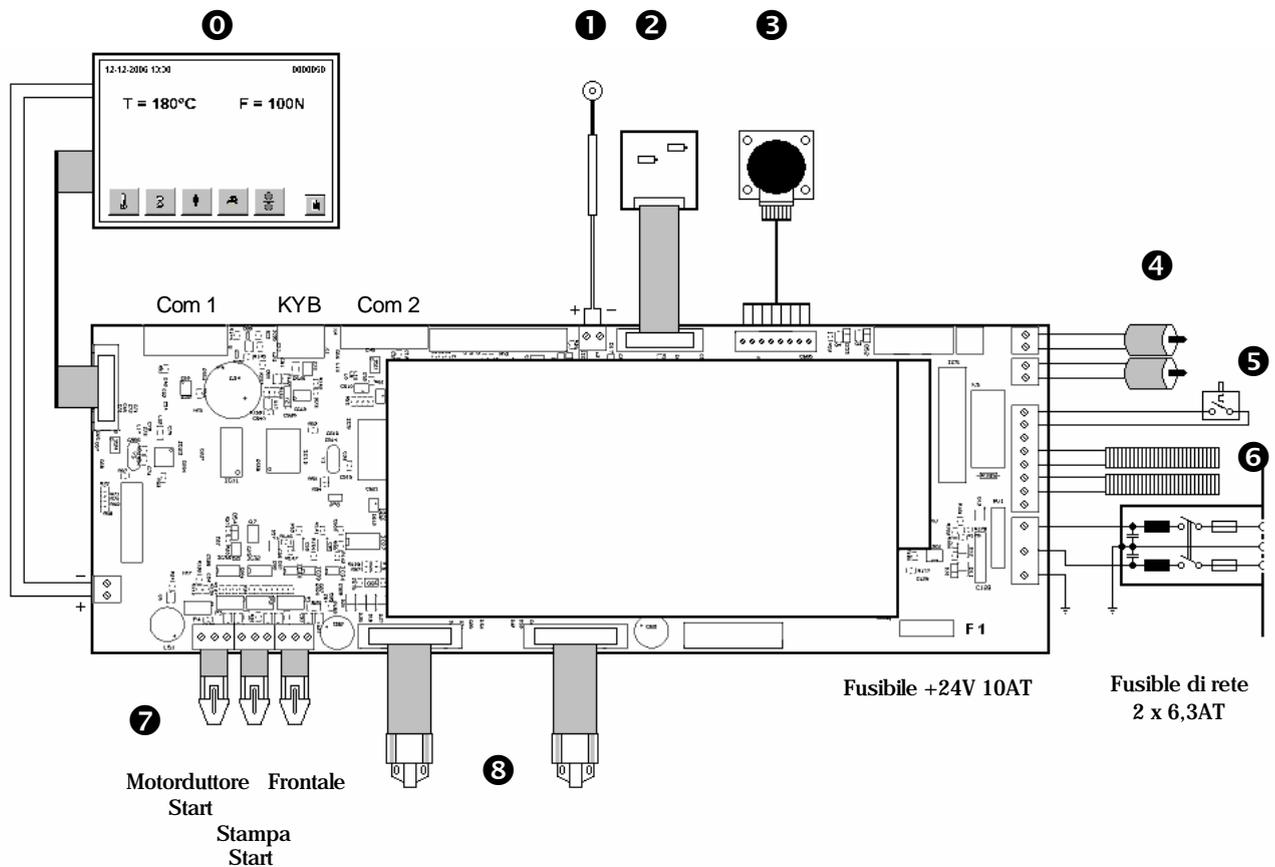
①	Display a colori	1.410.038
②	Sensore termico	6.564.023
③	Modulo DMS	1.410.018
④	Motoriduttore	1.212.015
⑤	Motore nastro inchiostro	1.212.015
⑥	Termostato	6.564.023
⑦	Cartucce riscaldamento 115V/200W	6.536.032
⑧	Sensori ottici	1.561.003
⑨	Testina di stampa	1.653.002

5.1.1.2 Apparecchio hm 3010 - I



0	Display a colori	1.410.038
1	Sensore termico	6.564.023
2	Modulo DMS	1.410.018
3	Motorduttore	1.212.015
4	Motore nastro inchiostro	1.212.012
5	Termostato	6.564.018
6	Cartucce riscaldamento 115V/200W	6.536.032
7	Sensori ottici	1.561.003
8	Testina di stampa	1.653.003

5.1.1.3 Apparecchio hm 3020



①	Display a colori	1.410.038
②	Sensore termico	6.564.023
③	Modulo DMS	1.410.018
④	Motoriduttore	1.212.015
⑤	Motore nastro inchiostro	1.212.012
⑥	Termostato	6.564.018
⑦	Cartucce riscaldamento 115V/200W	6.536.032
⑧	Sensori ottici	1.561.003
⑨	Testina di stampa	1.653.002

hm 3010 hm 3020	Dati tecnici	Capitolo 5
--------------------	--------------	------------

5.2 Specifiche

Collegamento a rete	[V]	80 - 265
Fusibile di rete	[A]	6,3 T
Potenza assorbita max.	[VA]	500
Calore sviluppato	[kJ/s]	0,1
Rumorosità	[dB/ A]	47
Temperatura ambiente	[°C]	5-25
Misure lunghezza	[mm]	620 hm 3010 740 hm 3020
larghezza		260
altezza		250
Peso circa	[kg]	23 hm 3010 26 hm 3020
Velocità di passaggio	[m / min]	10
Tolleranza velocità di passaggio	[%]	± 10
Temperatura di sigillatura	[°C]	80-220
Tolleranza temperatura di sigillatura	[%]	± 2
Pressione di contatto	[N]	100
Tolleranza pressione di contatto	[N]	± 30
Limite tolleranza arresto motore	[°C]	± 5
Cordone saldatura sistema hawoflex	[mm]	12
Margine sigillatura regolabile in continuo	[mm]	5-30
Lunghezza saldatura	[mm]	illimitata

hm 3010 hm 3020	Dati tecnici	Capitolo 5
--------------------	--------------	------------

6 Dichiarazione di conformità